

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1993-1994

29 OCTOBRE 1993

**PREFIGURATION DES
RESULTATS DE L'EXECUTION
DU BUDGET DE LA
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
POUR 1992**

transmise par la Cour des comptes
conformément à l'article 77
des lois
sur la comptabilité de l'Etat,
coordonnées le 17 juillet 1991

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1993-1994

29 OKTOBER 1993

**VOORAFBEELDING VAN DE
UITSLAGEN VAN DE UITVOERING
VAN DE BEGROTING VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
VOOR 1992**

verstrekt door het Rekenhof
overeenkomstig artikel 77
van de wetten
op de Rijkscomptabiliteit,
gecoördineerd op 17 juli 1991

TABLE DES MATIERES

PARTIE I — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

1. CREDITS ET GRANDS EQUILIBRES DU BUDGET 1992	5
1.1. Prévisions générales des recettes et des dépenses	5
1.2. Crédits pour années antérieures	6
1.3. Crédits reportés	6
1.4. Procédures exceptionnelles	8
2. RECETTES	9
2.1. Aperçu général	9
2.2. Considérations particulières	11
2.2.1. Les impôts conjoints	11
2.2.2. Les impôts régionaux	14
2.2.3. La « mainmorte »	16
2.2.4. Les droits de tirage	17
2.2.5. La taxe régionale	17
2.2.6. Recettes diverses	18
2.2.7. Recettes affectées (fonds organiques) ..	18
3. DEPENSES	20
3.1. Engagements	20
3.1.1. Aperçu général	20
3.1.2. Considérations particulières	22
3.2. Ordonnancements	24
3.2.1. Aperçu général	24
3.2.2. Considérations particulières	25
3.3. Relation engagements-ordonnancements ..	26
4. RESULTAT GENERAL DE L'EXECUTION DU BUDGET	27
5. SITUATION DE TRESORERIE	28
5.1. Encaissements	28
5.2. Décaissements	30
5.3. Solde	32

INHOUDSTAFEL

DEEL I — HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

1. KREDIETEN EN VOORNAAMSTE EVENWICHTEN VAN DE BEGROTING 1992	5
1.1. Algemene ramingen van de ontvangsten en de uitgaven	5
1.2. Kredieten voor voorgaande jaren	6
1.3. Overgedragen kredieten	6
1.4. Uitzonderlijke procedures	8
2. ONTVANGSTEN	9
2.1. Algemeen overzicht	9
2.2. Bijzondere beschouwingen	11
2.2.1. De samengevoegde belastingen	11
2.2.2. De gewestelijke belastingen	14
2.2.3. De « dode hand »	16
2.2.4. De trekkingsrechten	17
2.2.5. De gewestbelasting	17
2.2.6. Diverse ontvangsten	18
2.2.7. Bestemde ontvangsten (organieke fondsen)	18
3. UITGAVEN	20
3.1. Vastleggingen	20
3.1.1. Algemeen overzicht	20
3.1.2. Bijzondere beschouwingen	22
3.2. Ordonnanceringen	24
3.2.1. Algemeen overzicht	24
3.2.2. Bijzondere beschouwingen	25
3.3. Verband vastleggingen-ordonnanceringen	26
4. ALGEMEEN RESULTAAT VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTING ..	27
5. THESAURIETOESTAND	28
5.1. Inningen	28
5.2. Kasuitgaven	30
5.3. Saldo	32

6. SOLDE NET A FINANCER — RECOURS A L'EMPRUNT	34
--	----

PARTIE II — AGGLOMERATION DE BRUXELLES

Avertissement	37
---------------------	----

1. Recettes de l'Agglomération de Bruxelles 1992	38
---	----

2. Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles 1992	42
---	----

ANNEXES

1. Crédits alloués pour l'année budgétaire 1992	44
--	----

2. Exécution du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour 1992 (crédits de 1992)	47
--	----

3. Exécution du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour 1992 (crédits reportés de 1991)	56
---	----

4. Crédits de 1991 reportés en vertu d'une disposition spéciale	60
--	----

6. NETTO TE FINANCIEREN SALDO — BEROEP OP LENINGEN	34
---	----

DEEL II — DE BRUSSELSE AGGLO- MERATIE

Verwittiging	37
--------------------	----

1. Ontvangsten van de Brusselse Agglomeratie 1992	38
--	----

2. Uitgaven van de Brusselse Agglomeratie 1992	42
---	----

BIJLAGEN

1. Toegestane kredieten voor het begrotings- jaar 1992	44
---	----

2. Uitvoering van de algemene uitgavenbe- groting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor 1992 (kredieten 1992)	47
--	----

3. Uitvoering van de algemene uitgavenbe- groting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor 1992 (kredieten overgedragen van 1991)	56
--	----

4. Van 1991 overgedragen kredieten op grond van een bijzondere bepaling	60
--	----



PARTIE I

DEEL I

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

1. CREDITS ET GRANDS EQUILIBRES DU BUDGET 1992

1. KREDIETEN EN VOORNAAMSTE EVENWICHTEN VAN DE BEGROTING 1992

1.1. Prévisions générales des recettes et des dépenses

1.1. Algemene ramingen van de ontvangsten en de uitgaven

Durant l'exercice budgétaire 1992, deux feuillets d'ajustement, adoptés respectivement le 19 juin 1992 et le 30 novembre 1992, sont venus modifier de la manière exposée au tableau ci-après, les prévisions de recettes (hors emprunt), les autorisations de dépenses et les équilibres établis au budget initial de la Région de Bruxelles-Capitale, voté en date du 30 novembre 1991.

In de loop van het begrotingsjaar 1992 werden de geraamde ontvangsten (leningen niet meegerekend), de uitgavenmachtigingen en de vastgestelde evenwichten in de op 30 november 1991 goedgekeurde initiële begroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest gewijzigd door twee aanpassingsbladen, die respectievelijk op 19 juni 1992 en 30 november 1992 werden goedgekeurd.

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Année budgétaire 1992 — Begrotingsjaar 1992		Budget initial — Initiële begroting	Premier ajustement — Eerste aanpassing	Second ajustement — Tweede aanpassing	Budget ajusté — Aangepaste begroting
Recettes. — Ontvangsten	Recettes courantes et en capital. — Lopende en kapitaalontvangsten	35 380,7	—	+ 4 351,6	39 732,3
	Recettes affectées. — Bestemde ontvangsten	2 576,5	+ 100,0	—	2 676,5
	Total. — Totaal	37 957,2	+ 100,0	+ 4 351,6	42 408,8
Dépenses en ordonnancement. — Geordonnanceerde uitgaven	Crédits non dissociés. — Niet-gesplitste kredieten	34 096,5	+ 718,2	+ 4 165,5	38 980,2
	Crédits d'ordonnancement. — Ordonnancingskredieten	8 112,2	- 598,5	- 486,3	7 027,4
	Crédits pour années antérieures. — Kredieten voor voorgaande jaren	—	+ 308,2	+ 677,9	986,1
	Crédits variables. — Variabele kredieten	2 576,5	+ 100,0	- 138,0	2 538,5
	Total. — Totaal	44 785,2	+ 527,9	+4 219,1	49 532,2
Solde net à financer (ex ante). — Netto te financieren saldo (ex ante)		- 6 828,0	—	—	- 7 123,4
Dépenses en engagement. — Vastgelegde uitgaven	Crédits d'engagement. — Vastleggingskredieten	9 893,0	+ 265,8	+ 974,4	11 133,2

L'augmentation des autorisations de dépenses — 4,7 milliards de francs — n'étant que partiellement compensée par celle des prévisions de recettes — 4,4 milliards de francs —, le solde net à financer, établi ex ante, est passé de 6,8 à 7,1 milliards de francs. Il n'atteignait cependant pas la limite préconisée par la section «Besoins de financement des pouvoirs

Daar de verhoging van de uitgavenmachtigingen (4,7 miljard frank) slechts gedeeltelijk wordt gecompenseerd door die van de ontvangstenramingen (4,4 miljard frank) is het ex ante vastgestelde netto te financieren saldo van 6,8 naar 7,1 miljard frank gestegen. Het bereikte echter niet de limietdrempel die door de sectie «Financieringsbehoeften van de overheid»

publics» du Conseil supérieur des finances (voir point 6).

Un état détaillé des crédits de dépenses alloués pour l'exercice 1992 est présenté à l'annexe 1.

1.2. Crédits pour années antérieures

Il importe de noter que les deux feuillets d'ajustement ont successivement introduit des crédits pour années antérieures à concurrence de 986,1 millions de francs, soit près d'un milliard de francs au total. Ce montant apparaît élevé, tant au regard des crédits supplémentaires afférents à l'exercice (3,7 milliards de francs), que relativement à l'ensemble ajusté des autorisations de dépenses (49,5 milliards de francs).

L'utilisation de ces crédits figure au tableau de l'exécution du budget général des dépenses (voir point 3.2 et annexe 2).

Pour rappel, les crédits pour années antérieures constituent une dérogation au principe de l'annualité inscrit à l'article 5 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

1.3. Crédits reportés

L'ensemble des crédits de dépenses mis à disposition de l'Exécutif au cours d'un exercice n'est pas limité aux montants accordés par le budget de l'année. Les lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat permettent en effet, dans certains cas, l'utilisation des crédits restant disponibles à l'issue de l'exercice budgétaire précédent.

Ainsi, l'article 34 des dites lois organise le report des crédits non dissociés pour liquider les dépenses engagées mais non encore ordonnancées. La partie de ces crédits reportés non ordonnancée à la fin de la seconde année tombe en annulation; il importe donc de les distinguer des crédits non dissociés accordés pour l'exercice en cours. L'utilisation des crédits reportés de 1991 vers 1992, au total de 7 148,0 millions de francs, figure à l'annexe 3.

L'article 35 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat stipule, quant à lui, les conditions auxquelles peut s'effectuer le report des crédits dissociés. La loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat favorisait l'automatisme du report des crédits dissociés, octroyant de ce fait au pouvoir exécutif de réels moyens supplémentaires par rapport aux autorisations budgétaires consenties pour

van de Hoge Raad voor de Financiën werd vooropgesteld (zie punt 6).

Bijlage 1 bevat een gedetailleerde staat van de voor het begrotingsjaar 1992 toegekende uitgavenkredieten.

1.2. Kredieten voor voorgaande jaren

Via de twee aanpassingsbladen werden achtereenvolgens kredieten voor voorgaande jaren in de begroting opgenomen ten belope van 986,1 miljoen frank, dus nagenoeg 1 miljard frank in totaal. Zowel ten aanzien van de bijkredieten voor het begrotingsjaar (3,7 miljard frank) als in vergelijking met de uitgavenmachtigingen (49,5 miljard frank) is dat een hoog bedrag.

In de tabel van de uitvoering van de algemene uitgavenbegroting wordt aangegeven waarvoor die kredieten werden aangewend (zie punt 3.2 en bijlage 2).

Ter herinnering wordt vermeld dat de kredieten voor voorgaande jaren een afwijking betekenen op het principe van de annualiteit, dat is vervat in artikel 5 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

1.3. Overgedragen kredieten

Het geheel van de uitgavenkredieten waarover de Gewestregering in de loop van het begrotingsjaar kan beschikken, is niet beperkt tot de kredieten die door de begroting van dat jaar worden toegekend. In sommige gevallen kan immers op grond van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit gebruik worden gemaakt van de kredieten die nog beschikbaar zijn op het einde van het voorgaande begrotingsjaar.

Artikel 34 van die gecoördineerde wetten laat aldus toe dat de niet-gesplitste kredieten worden overgedragen om de vastgelegde maar nog niet geordonnançeerde uitgaven te vereffenen. Het gedeelte van die overgedragen kredieten dat op het einde van het tweede jaar nog niet is aangewend, wordt geannuleerd; dat deel moet dus worden onderscheiden van de voor het lopende begrotingsjaar geopende, niet-gesplitste kredieten. In bijlage 3 wordt een overzicht gegeven van de aanwending van de van 1991 naar 1992, voor een totaal bedrag van 7 148,0 miljoen frank, overgedragen kredieten.

Artikel 35 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit legt de voorwaarden vast waaronder de gesplitste kredieten kunnen worden overgedragen. De wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit ijverde voor een automatisme in de overdracht van de gesplitste kredieten; zij kende de uitvoerende macht aldus reële bijkomende middelen toe ten opzichte van de voor het begrotings-

l'exercice. La réforme introduite par l'arrêté royal n° 402 du 18 avril 1986 et confirmée par la loi du 28 juin 1989 entendait, dans un souci de rigueur financière, restreindre cette marge de manœuvre en réservant le recours à cette procédure aux circonstances particulières telles que, par exemple, le dépôt tardif du feuillet d'ajustement.

Ledit article 35 prévoit ainsi que les crédits dissociés disponibles à la fin de l'exercice budgétaire, qui devraient normalement tomber en annulation, peuvent être reportés en cas de nécessité dûment motivée et selon des modalités déterminées. Ces crédits reportés s'ajoutent, en s'y confondant, aux allocations correspondantes du budget de l'année suivante.

En 1991, les dispositions en matière de report prévues par la législation sur la comptabilité de l'Etat (articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963, devenus les articles 34 et 35 des lois coordonnées) avaient été expressément citées à l'article 3 du dispositif budgétaire initial. Contrairement aux exercices précédents, il n'avait pas été fait usage de la possibilité de reporter les crédits dissociés disponibles en fin d'exercice. En 1992, par contre, la Région de Bruxelles-Capitale a eu de nouveau recours à cette procédure pour ce type de crédits. En effet, le premier feuillet d'ajustement du budget 1992 approuve, à l'article 4 de son dispositif, l'arrêté pris le 30 avril 1992 par l'Exécutif régional, qui autorise le report de crédits dissociés, à concurrence de 33,4 millions de francs en engagement et de 2 423,3 millions de francs en ordonnancement. L'annexe 4 situe leur répartition par programmes dans le budget général des dépenses.

Il convient de relever que, de manière générale, les justifications présentées à l'appui de cet arrêté apparaissent insuffisantes au regard des exigences légales et réglementaires, dont les termes précisent la nécessité de démontrer le caractère exceptionnel et la nécessité de chacun des reports proposés.

Par ailleurs, il importe de souligner le montant considérable des crédits d'ordonnancement reportés lors du premier feuillet d'ajustement — 2,4 milliards de francs —, qui représente près de cinq fois l'ensemble des crédits de paiement supplémentaires — 0,5 milliard de francs — accordés par ce feuillet, soit un supplément de 1,1 milliard de francs pour les crédits variables, les crédits non dissociés de l'année ainsi que ceux relatifs aux années antérieures et une diminution de quelque 0,6 milliard de francs pour les crédits d'ordonnancement.

Le recours préférentiel à la technique du report pour les crédits dissociés permet en effet l'octroi des moyens

jaar toegestane begrotingsmachtigingen. Met de hervorming, ingevoerd door het koninklijk besluit nr. 402 van 18 april 1986 en bevestigd door de wet van 28 juni 1989, heeft men, in een streven naar een strak financieel beleid, die manoeuvreerruimte willen beperken door die procedure alleen te laten gelden voor bijzondere omstandigheden, zoals bijvoorbeeld de laat-tijdige indiening van het aanpassingsblad.

Dat artikel 35 bepaalt aldus dat de gesplitste kredieten die op het einde van het begrotingsjaar beschikbaar zijn en normaal zouden worden geannuleerd, in geval van behoorlijk gemotiveerde noodzakelijkheid en volgens bepaalde regels kunnen worden overgedragen. Die overgedragen kredieten worden bij de overeenstemmende allocaties van de begroting van het volgende jaar gevoegd en vormen er één geheel mee.

In artikel 3 van het beschikkende gedeelte van de initiële begroting 1991 werden uitdrukkelijk de bepalingen in verband met die overdracht, waarin de wetgeving op de rijkscomptabiliteit voorziet, vermeld (artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963, die artikelen 34 en 35 van de gecoördineerde wetten zijn geworden). In tegenstelling tot voorgaande begrotingsjaren werd in 1991 geen gebruik gemaakt van de mogelijkheid om de op het einde van het begrotingsjaar beschikbare gesplitste kredieten over te dragen. In 1992 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die procedure daarentegen opnieuw voor dergelijke kredieten gehanteerd. Artikel 4 van het beschikkend gedeelte van het eerste aanpassingsblad van de begroting 1992 keurt het besluit goed dat de Gewestregering op 30 april 1992 heeft genomen; dat besluit verleent machtiging voor de overdracht van gesplitste kredieten ten belope van 33,4 miljoen frank voor de vastleggingskredieten en ten belope van 2 423,3 miljoen frank voor de ordonnanceringskredieten. Bijlage 4 vermeldt hun verdeling per programma in de algemene uitgavenbegroting.

De verantwoordingen die ter staving van dat besluit werden verstrekt, blijken in het algemeen ontoereikend ten aanzien van de wettelijke en reglementaire bepalingen die eisen dat de uitzonderlijke aard en de noodzakelijkheid van elk van de voorgestelde overdrachten moeten worden aangetoond.

Er dient bovendien te worden gewezen op de grote omvang der ordonnanceringskredieten die door het eerste aanpassingsblad werden overgedragen, namelijk 2,4 miljard frank. Dat is omzeggens vijfmaal meer dan het totaal der bijkomende betalingskredieten (0,5 miljard frank) die door dat aanpassingsblad worden toegekend, hetzij een supplement van 1,1 miljard frank voor de variabele kredieten, de niet-gesplitste kredieten van het jaar en die van voorgaande jaren, en een vermindering met ongeveer 0,6 miljard frank voor de ordonnanceringskredieten.

Door de voorkeur te geven aan de techniek van de overdracht voor de gesplitste kredieten, kunnen

budgétaires nécessaires tout en évitant le vote d'un feuillet d'ajustement de trop grande ampleur.

Au total les crédits reportés de 1991 à 1992 s'élèvent à 33,4 millions de francs en moyens d'engagement (crédits dissociés) et à 7 148,0 millions de francs (crédits non dissociés) plus 2 423,3 millions de francs (crédits dissociés), soit 9 571,3 millions de francs en moyens d'ordonnancement.

1.4. Procédures exceptionnelles

Durant l'année budgétaire 1992, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale n'a, à aucun moment, fait usage du droit que lui confère l'article 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, de dépasser, dans certains cas d'urgence, la limite des crédits budgétaires.

Il a par contre fait régulièrement application de l'article 15 desdites lois en procédant, au sein des programmes du budget général des dépenses, à de nouvelles ventilations d'allocations de base. La présente analyse se limite à l'examen des programmes, sans entrer dans le détail des redistributions, lesquelles n'affectent d'ailleurs par les résultats de la préfiguration.

La Cour n'a formulé aucune objection quant aux arrêtés ministériels ainsi adoptés, à l'exception de celui organisant un transfert d'allocations de base du programme 01 de la division 17. Cet arrêté a en effet été pris le 28 janvier 1993 pour procéder à une reventilation au sein des crédits 1992, sans égard aux dispositions de l'article 15 susdit, qui n'autorise ces modifications qu'«au cours de l'année budgétaire». En ordre subsidiaire, la Cour a également attiré l'attention du Conseil sur le fait que la subvention facultative visée par cette reventilation devait de toute façon être mise à charge du budget 1993, conformément aux règles d'imputation fixées par l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1964.

De manière générale, les redistributions d'allocations de base qui dépassaient les seuils fixés par l'article 15 des lois coordonnées ont fait l'objet d'une motion motivée adoptée par le Conseil, qui les a déclarées conformes au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses.

immers de nodige begrotingsmiddelen worden toegekend zonder dat het noodzakelijk is een aanpassingsblad goed te keuren van te grote omvang.

De van 1991 naar 1992 overgedragen kredieten bedragen in totaal 33,4 miljoen frank aan vastleggingskredieten (gesplitste kredieten) en 7 148,0 miljoen frank (niet-gesplitste kredieten) plus 2 423,3 miljoen frank (gesplitste kredieten), hetzij samen 9 571,3 miljoen frank aan ordonnanceringskredieten.

1.4. Uitzonderlijke procedures

Tijdens het begrotingsjaar 1992 heeft de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op geen enkel ogenblik gebruik gemaakt van het door artikel 44 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit toegekende recht om in bepaalde hoogdringende gevallen de limiet van de begrotingskredieten te overschrijden.

Ze heeft daarentegen wel regelmatig artikel 15 van die wetten toegepast door binnen de programma's van de algemene uitgavenbegroting herverdelingen van basisallocaties uit te voeren. In de onderhavige analyse worden enkel de programma's onderzocht en wordt er niet nader ingegaan op de herverdelingen, die trouwens geen invloed hebben op de resultaten van de voorafbeelding.

Het Rekenhof heeft geen enkele opmerking geformuleerd over de aldus vastgestelde ministeriële besluiten. Alleen het besluit dat voorziet in de overdracht van basisallocaties van programma 01 van afdeling 17 vormde hierop een uitzondering; het werd immers op 28 januari 1993 goedgekeurd om binnen de kredieten van 1992 een herverdeling uit te voeren, zulks met miskenning van de bepalingen van bovenvermeld artikel 15, dat dergelijke wijzigingen enkel «tijdens het begrotingsjaar» toelaat. Tevens heeft het Rekenhof de Raad ook attent gemaakt op het feit dat de facultatieve toelage die met die herverdeling werd beoogd, hoe dan ook ten laste van de begroting 1993 moest worden gelegd overeenkomstig de aanrekeningsregels die door het koninklijk besluit van 1 juli 1964 zijn vastgelegd.

Algemeen mag worden gesteld dat de Raad, voor de herverdelingen van basisallocaties die de door artikel 15 van de gecoördineerde wetten vastgelegde drempels overschreden, een gemotiveerde motie heeft goedgekeurd waardoor deze in overeenstemming met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting werden verklaard.

2. RECETTES

2.1. Aperçu général

Le montant total des recettes se chiffre, pour l'année 1992, à 35 745,7 millions de francs, à augmenter de 10 milliards de francs d'emprunt consolidé.

Ces recettes se composent comme suit :

Tableau 1
Ventilation des recettes
(en francs)

	Montants encaissés — Geïnde bedragen	%
Impôts conjoints (IPP). — Gezamenlijke ontvangsten (PB)	23 379 300 000	65,4
Impôts régionaux. — Gewestelijke belastingen	9 249 329 471	25,9
Mainmorte. — Dode hand	213 448 995	0,6
Droits de tirage. — Trekkingsrechten	1 010 311 480	2,8
Taxe régionale. — Gewestbelasting	334 085 908	0,9
Recettes diverses. — Diverse ontvangsten	147 495 154	0,4
Recettes affectées. — Bestemde ontvangsten	1 411 747 514	4,0
Totaux de l'année. — Jaartotalen	35 745 718 522	100,0
Recettes de 1991 imputées en 1992. — Ontvangsten uit 1991 aangerekend in 1992	408 278 763	—
Total. — Totaal	36 153 997 285	—

Au regard des recettes de l'année 1991 (36 628,7 millions de francs, hors emprunt), on observe une diminution de 2,5 p.c. En 1991, toutefois, une recette exceptionnelle de 3,7 milliards de francs avait été enregistrée, en règlement du solde établi à la clôture des comptes de la Région auprès de la Trésorerie nationale. Si on isole ce versement, non récurrent, des autres recettes de cette année, on observe, pour 1992, une croissance de 8,6 p.c.

Les recettes de 1991 imputées en 1992 comprennent un montant de 39,8 millions de francs de recettes diverses (voir point 2.2.6) et un montant de 368,6 millions de francs de recettes affectées (voir point 2.2.7).

2. ONTVANGSTEN

2.1. Algemeen overzicht

De totale ontvangsten bedroegen in 1992 35 745,7 miljoen frank. Daaraan moet nog 10 miljard frank — opbrengsten van een geconsolideerde lening — worden toegevoegd.

Die ontvangsten kunnen als volgt worden uitgesplitst :

Tabel 1
Uitsplitsing van de ontvangsten
(in frank)

In vergelijking met de ontvangsten van 1991 (36 628,7 miljoen frank, lening niet meegerekend) stelt men een daling met 2,5 pct. vast. In 1991 werd evenwel een uitzonderlijke ontvangst van 3,7 miljard frank geboekt ter vereffening van het saldo dat bij het afsluiten van de rekeningen van het Gewest bij de nationale thesaurie werd vastgesteld. Indien men echter die eenmalige storting afsplitst van de andere ontvangsten van dat jaar, bedraagt de groei voor 1992 8,6 pct.

De ontvangsten van 1991 die in 1992 werden aangerekend, omvatten een bedrag van 39,8 miljoen frank aan diverse ontvangsten (zie punt 2.2.6) en een bedrag van 368,6 miljoen frank aan bestemde ontvangsten (zie punt 2.2.7).

Tableau 2
Comparaison des réalisations
1991-1992

Tabel 2
Vergelijking van de verwezenlijkte ontvangsten
1991-1992

(en millions de francs — in miljoenen frank)

	Perceptions 1991 (1) — Inningen 1991(1)	Perceptions 1992 — Inningen 1992	Ecart — Verschil
Impôts conjoints. — Gezamenlijke belastingen	22 283,1	23 379,3	+ 1 096,2
Impôts régionaux. — Gewestelijke belastingen	8 796,0	9 249,3	+ 453,3
a) Taxe jeux et paris. — Belasting op de spelen en de weddenschappen	246,1	291,7	+ 45,6
b) Taxe d'ouverture des débits de boissons. — Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	59,4	66,3	+ 6,9
c) Taxe appareils automatiques de divertissement. — Belasting op de automatische ontspanningstoestellen	110,0	107,7	- 2,3
d) Précompte immobilier. — Onroerende voorheffing	308,2	350,5	+ 42,3
e) Droits d'enregistrement. — Registratierechten	3 006,8	2 741,5	- 265,3
f) Taxe de circulation. — Verkeersbelasting	—	—	—
g) Droits de succession. — Successierechten	5 065,5	5 691,6	+ 626,1
Mainmorte. — Dode hand	235,1	213,5	- 21,6
Droits de tirage. — Trekkingsrechten	1 010,4	1 010,3	- 0,1
Taxe régionale. — Gewestbelasting	—	334,1	+ 334,1
Recettes diverses. — Diverse ontvangsten	203,4	147,5	- 55,9
Recettes affectées. — Bestemde ontvangsten	368,6	1 411,7	+ 1 043,1
Totaux. — Totalen	32 896,6	35 745,7	+ 2 849,1
Solde de la Trésorerie nationale. — Saldo van de nationale Thesaurie	3 732,1 36 628,7		

(1) Non comprises les recettes imputées en 1992 au total de 39,8 + 368,5 = 408,3 millions de francs.

(1) Ontvangsten uit 1991 die in 1992 werden aangerekend voor een totaal bedrag van 39,8 + 368,5 = 408,3 miljoen frank niet inbegrepen.

Au regard des prévisions budgétaires qui étaient évaluées à 42 408,8 millions de francs, on note une moins-value de 6 663,1 millions de francs. Les différences majeures entre estimations et réalisations sont observées aux postes afférents aux impôts régionaux — et plus particulièrement aux précompte immobilier et droits d'enregistrement —, à la taxe régionale, aux recettes diverses et aux recettes affectées. Les motifs de ces écarts sont analysés ci-après pour chacune des rubriques concernées (point 2.2).

In vergelijking met de budgettaire ramingen (42 408,8 miljoen frank) werd een minderontvangst geboekt van 6 663,1 miljoen frank. De grootste verschillen tussen geraamde en verwezenlijkte ontvangsten vindt men terug in de posten betreffende de gewestelijke belastingen — en meer in het bijzonder bij de onroerende voorheffing en de registratierechten —, de gewestbelasting, de diverse ontvangsten en de bestemde ontvangsten. Hierna wordt voor elk van die rubrieken aangegeven waaraan die verschillen zijn toe te schrijven (punt 2.2).

Tableau 3
Comparaison des prévisions
et des réalisations

Tabel 3
Vergelijking van de geraamde
met de verwezenlijkte ontvangsten

(en millions de francs — in miljoenen frank)

	Prévisions — Ramingen	Réalisations — Verwezenlijkte ontvangsten	%
Impôts conjoints (IPP). — Gezamenlijke belastingen (PB)	23 345,5	23 379,3	100,0
Impôts régionaux. — Gewestelijke belastingen	10 560,7	9 249,3	87,6
a) Taxe jeux et paris. — Belasting op de spelen en de weddenschappen	325,4	291,7	89,6
b) Taxe d'ouverture des débits de boissons. — Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	68,6	66,3	96,6
c) Taxe appareils automatiques de divertissement. — Belasting op de automatische ontspanningstoestellen	107,2	107,7	100,0
d) Précompte immobilier. — Onroerende voorheffing	455,5	350,5	76,9
e) Droits d'enregistrement. — Registratierechten	3 065,0	2 741,5	89,4
f) Taxe de circulation. — Verkeersbelasting	—	—	—
g) Droits de succession. — Successierechten	6 539,0	5 691,6	87,0
Mainmorte. — Dode hand	526,7	213,5	40,5
Droits de tirage. — Trekkingsrechten	1 190,0	1 010,3	84,9
Taxe régionale. — Gewestbelasting	3 422,5	334,1	9,8
Recettes diverses. — Diverse ontvangsten	686,9	147,5	21,4
Recettes affectées. — Bestemde ontvangsten	2 676,5	1 411,7	52,8
Totaux. — Totalen	42 408,8	35 745,7	84,3

2.2. Considérations particulières

Les ressources de la Région, dont la part essentielle (94,7 p.c.) provient des transferts de l'Etat, se composent des éléments suivants.

2.2.1. Les impôts conjoints

Un montant de 23 379,3 millions de francs a été transféré par l'Etat. Il représente 65,4 p.c. de l'ensemble des recettes régionales. Ce pourcentage est moins élevé qu'en 1991 où les impôts conjoints constituaient 67,7 p.c. de l'ensemble (1).

Si la part relative de ce poste, au regard des autres recettes, a diminué, on observe cependant une augmentation de 1 096,2 millions de francs, puisqu'en 1991, 22 283,1 millions de francs avaient été transférés à ce titre.

Le calcul provisoire établi en fonction de l'article 13, § 2, de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989 aboutissait, pour l'année 1992, au

(1) Compte non tenu de la recette exceptionnelle de 3,7 milliards de francs (voir point 1.1).

2.2. Bijzondere beschouwingen

De middelen van het Gewest, die hoofdzakelijk afkomstig zijn van transfers van de Staat (94,7 pct.), omvatten de volgende componenten.

2.2.1. De samengevoegde belastingen

De Staat heeft een bedrag van 23 379,3 miljoen frank overgedragen. Dat bedrag vertegenwoordigt 65,4 pct. van het totaal der gewestelijke ontvangsten. Dat percentage is kleiner dan in 1991, toen de samengevoegde belastingen 67,7 pct. van alle ontvangsten bedroegen (1).

Het relatieve aandeel van die post is in vergelijking met de andere ontvangsten verminderd; toch valt een stijging met 1 096,2 miljoen frank waar te nemen, want in 1991 bedroegen de overdrachten 22 283,1 miljoen frank.

De voorlopige berekening, gemaakt op basis van artikel 13, § 2, van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989, leverde voor het jaar 1992 een bedrag

(1) Zonder rekening te houden met de uitzonderlijke ontvangst van 3,7 miljard frank (zie punt 1.1).

montant de 23 698,9 millions de francs, qu'il convenait toutefois de réduire de 319,6 millions de francs correspondant au trop-perçu afférent à l'année 1991. En effet, le mécanisme de calcul de la part attribuée de l'IPP (à l'instar des autres parties attribuées d'impôt) repose sur un certain nombre de paramètres (1) qu'il convient tout d'abord d'estimer, puis d'établir définitivement à l'issue de l'année concernée. Par conséquent, le montant transféré au cours d'une année est une estimation, la plus précise possible, du montant auquel la Région a droit; une régularisation doit être effectuée au cours de l'année suivante, lorsque les paramètres définitifs sont connus.

En l'occurrence, le montant définitif à attribuer pour l'année 1992 se chiffre à 23 218,2 millions de francs seulement. La moins-value de 480,7 millions de francs résulte essentiellement d'une moindre hausse de l'indice des prix, dont le taux moyen passe de 3,21 en 1991 à 2,44 en 1992. Ce trop-perçu sera prélevé par l'Etat sur les moyens attribués à la Région en 1993.

op van 23 698,9 miljoen frank. Dat bedrag moet echter met het bedrag van 319,6 miljoen frank, dat in 1991 te veel werd ontvangen, worden verminderd. Het mechanisme voor het berekenen van het toegewezen gedeelte van de PB (in navolging van de andere toegewezen gedeelten van belastingen) steunt immers op een aantal parameters (1) die men eerst moet ramen en nadien, na afloop van het betrokken jaar, definitief moet vaststellen. Het bedrag dat in de loop van een jaar wordt overgedragen, is bijgevolg een zo nauwkeurig mogelijke raming van het bedrag waarop het Gewest recht heeft; in de loop van het volgende jaar dient er een regularisatie te worden uitgevoerd, wanneer de definitieve parameters zijn gekend.

Het bedrag dat definitief moet worden toegekend voor 1992 belooft in casu slechts 23 218,2 miljoen frank. De minderontvangst van 480,7 miljoen frank is hoofdzakelijk toe te schrijven aan een minder sterke stijging van het indexcijfer van de prijzen, waarvan het gemiddelde van 3,21 in 1991 is afgenomen tot 2,44 in 1992. Dat te veel geïnde bedrag zal de Staat afhouden van de middelen die in 1993 aan het Gewest worden toegekend.

Tableau 4
Part attribuée de l'IPP
relative à 1992

Tabel 4
Toegewezen gedeelte van de PB
met betrekking tot 1992

(en millions de francs — in miljoenen frank)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Montant du budget des Voies et Moyens pour 1992 (loi du 11 juin 1992)	Montants à verser pour 1992 (1)	Solde pour 1991 voir budget des Voies et Moyens 1992	Total à verser	Montants transférés en 1992	Différence
—	—	—	—	—	—
Bedrag van de middelenbegroting voor 1992 (ordonnantie van 11 juni 1992)	Voor 1992 te storten bedragen (1)	Saldo voor 1991 zie middelenbegroting voor 1992	Totaal te storten	In 1992 overgedragen bedragen	Verschil
			(2) + (3)		(4) - (5)
23 379,3	23 218,2	- 319,6	22 898,6	23 379,6	- 480,7

(1) Selon les estimations de la Cour des comptes.

(1) Volgens de ramingen van het Rekenhof.

(1) Les éléments à prendre en compte sont notamment l'indice moyen des prix à la consommation de l'année concernée et le taux d'intérêt effectif du premier emprunt public à terme de plus de cinq ans émis en francs belges par l'Etat au cours de l'année budgétaire concernée.

(1) De elementen die in aanmerking worden genomen, zijn inzonderheid het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken jaar en de effectieve intrestvoet van de eerste openbare lening op een termijn van meer dan vijf jaar, die de Staat in de loop van het betrokken begrotingsjaar in Belgische frank uitgeeft.

Intérêts dus par la Région de Bruxelles-Capitale sur le décompte des moyens attribués pour l'année budgétaire 1991

Comme il vient d'être indiqué, le calcul de la part d'impôt des personnes physiques à attribuer au cours d'une année repose sur un certain nombre de données qui, dans un premier temps, ne peuvent être qu'estimées; les montants provisoires ainsi transférés sont régularisés au cours de l'année suivante, lorsque chacun des paramètres à prendre en considération pour le calcul des montants dus par le pouvoir central est définitivement fixé.

Une convention passée le 20 septembre 1991 entre l'Etat, les Régions et les Communautés vise à éviter que ce mécanisme ne porte préjudice à l'une ou l'autre entité; l'article 4 de ce contrat prévoit donc que les différences entre montants provisoires et définitifs génèrent des intérêts calculés sur base de la moyenne des intérêts des certificats des adjudications du mois de décembre, soit 9,64 p.c. pour décembre 1991.

Pour l'année 1991, il s'est avéré que la Région de Bruxelles-Capitale a reçu un excédent de 319 597 083 francs, compensé sur les moyens attribués pour l'année 1992. Un montant de 18 578 717 francs a été versé par la Région pour apurer les intérêts dus en vertu de la disposition contractuelle précitée.

Par ailleurs, l'article 54, § 1^{er}, 3^e alinéa, de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989 établit un autre mécanisme d'intérêts en fonction du système de transfert mensuel des ressources, une sorte d'«intérêts-rythme». L'article 3 de la convention du 20 septembre 1991 en organise les modalités de calcul.

Comme le pouvoir national verse, le premier de chaque mois, des acomptes par douzièmes, à valoir sur le produit de la perception effective des impôts durant le même mois, il s'ensuit, à la fin du mois, un solde créditeur ou débiteur — établi en comparant les mensualités versées par l'Etat aux recettes qu'il a encaissées. Les soldes mensuels génèrent des intérêts en faveur de l'Etat ou de la Région: le décompte des moyens attribués pour l'année 1991 met à charge de la Région un montant de 10 747 649 francs.

Ce montant, portant lui-même intérêt à partir du 1^{er} janvier 1992, devait être payé au plus tard le dernier jour ouvrable du mois suivant la communication, par le ministère des Finances, du total des recettes mensuelles de l'IPP réellement perçues en 1991. Cette communication a eu lieu, en l'occurrence, le 30 avril 1992. A

Intrest door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verschuldigd op de verrekening van de voor het begrotingsjaar 1991 toegewezen middelen

Zoals werd aangegeven, steunt de berekening van het aandeel van de personenbelasting dat in de loop van een jaar moet worden toegewezen, op een aantal gegevens die in een eerste fase enkel kunnen worden geraamd; de voorlopige bedragen die zo worden overgedragen, worden in de loop van het volgende jaar geregulariseerd als iedere parameter die in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de bedragen die de centrale overheid is verschuldigd, definitief is vastgesteld.

Op 20 september 1991 hebben de Staat, de Gewesten en de Gemeenschappen een overeenkomst gesloten om te vermijden dat één van die overheden door dat mechanisme nadeel zou ondervinden; artikel 4 van die overeenkomst bepaalt dat er op de verschillen tussen de voorlopige en de definitieve bedragen intrest is verschuldigd, die wordt berekend op grond van de gemiddelde intrest van de certificaten van de aanbestedingen van de maand december (9,64 pct. voor december 1991).

Voor 1991 blijkt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een bedrag van 319 597 083 frank te veel te hebben ontvangen. Dat bedrag werd via de voor 1992 toegewezen middelen gecompenseerd. Het Gewest heeft 18 578 717 frank gestort om de intrest aan te zuiveren die krachtens de bovenvermelde conventionele bepaling was verschuldigd.

Artikel 54, § 1, derde lid, van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989 bepaalt anderzijds een ander intrestmechanisme in functie van het systeem van maandelijks overdracht van de middelen, een soort «ritme-intrest». Artikel 3 van de overeenkomst van 20 september 1991 bepaalt hoe die intrest wordt berekend.

De nationale overheid stort op de eerste dag van iedere maand voorschotten van twaalfden, die worden verrekend op de opbrengst van de in die maand effectief geïnde belasting; zo ontstaat op het einde van de maand een credit- of debetsaldo, dat wordt bekomen door de vergelijking van de door de Staat gestorte mensualiteiten met de ontvangsten die hij heeft geïnd. De maandelijks saldi genereren intrest ten gunste van de Staat of van het Gewest: uit de verrekening van de voor het jaar 1991 toegewezen middelen blijkt dat het Gewest een bedrag van 10 747 649 frank is verschuldigd.

Dat bedrag, waarop vanaf 1 januari 1992 ook intrest is verschuldigd, moest worden betaald uiterlijk de laatste werkdag van de maand volgend op de mededeling door het Ministerie van Financiën van het totaal van de in 1991 werkelijk geïnde maandelijks ontvangsten aan personenbelasting. Die mededeling is in het onderha-

cette date, ces intérêts se chiffraient à 330 182 francs, de sorte que le montant total à verser atteignait 11 077 831 francs.

La Région n'ayant payé cette somme que le 30 novembre 1992, un nouvel intérêt de retard a été appliqué à partir du 1^{er} mai; le montant effectivement payé sur la base de l'article 3 de la convention du 20 septembre 1991 s'élève donc finalement à 11 681 909 francs.

2.2.2. *Les impôts régionaux*

Ces impôts sont perçus par l'Etat et attribués aux Régions en fonction de leur localisation.

Parmi les sept impôts régionaux, cinq sont entièrement ristournés tandis que les droits d'enregistrement ne le sont qu'à concurrence de 41,4 p.c. et la taxe de circulation, pas du tout (cf. tableau 5). A cet égard, l'article 10, § 2, de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989 prévoit que, par arrêté délibéré en Conseil des ministres après concertation avec les Exécutifs régionaux, le Roi peut majorer le taux d'attribution des impôts non encore versés à 100 p.c.

En 1992, ils correspondent approximativement au quart des recettes de la Région, alors qu'en 1991, le pourcentage était de 26,7 p.c. Le montant ainsi perçu est en hausse, passant de 8 796,0 millions de francs en 1991 à 9 249,3 millions de francs en 1992.

Cette augmentation de 453,3 millions de francs résulte principalement d'un accroissement du rendement des droits de succession (+ 12,4 p.c.), de la taxe sur les jeux et paris (+ 18,5 p.c.) et du précompte immobilier (+ 13,7 p.c.). Le montant des droits d'enregistrement a, quant à lui, baissé de 8,8 p.c.

vig geval op 30 april 1992 gebeurd. Op die datum bedroeg die intrest 330 182 frank, zodat in totaal 11 077 831 frank moest worden gestort.

Daar het Gewest die som pas op 30 november 1992 heeft betaald, werd er vanaf 1 mei een nieuwe verwijl-intrest op toegepast; uiteindelijk beliep het bedrag dat op grond van artikel 3 van de overeenkomst van 20 september 1991 effectief werd betaald, 11 681 909 frank.

2.2.2. *De gewestelijke belastingen*

Die belastingen worden door de Staat geïnd en aan de Gewesten toegewezen volgens de plaats waar ze worden geïnd.

Van de zeven gewestelijke belastingen worden er vijf volledig geristorneerd terwijl de registratierechten slechts ten belope van 41,4 pct. en van de verkeersbelasting helemaal niet worden geristorneerd (cf. tabel 5). Artikel 10, § 2, van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989 bepaalt in dat verband dat de Koning de toewijzingspercentages van de nog niet voor 100 pct. gestorte belastingen kan verhogen bij een in Ministerraad overlegd besluit, in overleg met de betrokken Executieven.

In 1992 stemmen de gewestelijke belastingen ongeveer overeen met één vierde van de ontvangsten van het Gewest, terwijl dat 26,7 pct. was in 1991. Het bedrag dat op die wijze werd geïnd, gaat in stijgende lijn: van 8 796,0 miljoen frank in 1991 is het aangegroeid tot 9 249,3 miljoen frank in 1992.

Die stijging met 453,3 miljoen frank is hoofdzakelijk het resultaat van een grotere opbrengst van de successierechten (+ 12,4 pct.), van de belasting op de spelen en weddenschappen (+ 18,5 pct.) en van de onroerende voorheffing (+ 13,7 pct.). Het bedrag van de registratierechten is met 8,8 pct. afgenomen.

Tableau 5
Attribution du produit
des impôts régionaux

*Impôts régionaux ristournés
aux Régions*

Montants versés en 1992
(en francs)

Tabel 5
Toewijzing van de opbrengst
van de gewestelijke belastingen

*Aan de Gewesten geristorneerde
gewestelijke belastingen*

In 1992 gestorte bedragen
(in frank)

	Région flamande — Vlaamse Gewest	Région wallonne — Waalse Gewest	Région de Bruxelles-Capitale — Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
a) Taxe sur les jeux et paris. — Belasting op de spelen en weddenschappen	957 630 044	812 153 955	291 708 979
b) Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées. — Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	287 904 917	128 301 248	66 311 641
c) Taxe sur les appareils automatiques de divertissement. — Belasting op de automatische ontspanningstoestellen	837 441 984	265 247 799	107 733 890
d) Précompte immobilier. — Onroerende voorheffing	2 488 903 643 (1)	439 663 946 (1)	350 501 251
e) Droits d'enregistrement sur les transmissions à titre onéreux de biens immeubles. — Registratierechten op de overdrachten ten bezwarende titel van onroerende goederen	9 102 221 984	3 643 367 543	2 741 491 811
f) Taxe de circulation sur les véhicules automobiles. — Verkeersbelasting op autovoertuigen	0	0	0
g) Droits de succession et de mutation par décès. — Successierecht en recht van overgang bij overlijden	9 420 225 812	5 606 236 120	5 691 581 899
Totaux. — Totalen	23 094 328 384	10 894 970 611	9 249 327 471

(1) L'écart important entre le montant versé à la Région wallonne et celui de la Région flamande est dû, partiellement, au fait que celle-ci prélève, sur cet impôt, des centimes additionnels plus élevés.

(1) Het aanzienlijke verschil tussen het aan het Waalse Gewest gestorte bedrag en dat van het Vlaamse Gewest is gedeeltelijk toe te schrijven aan het feit dat dit laatste hogere opcentiemen op die belasting heft.

En 1992, l'Etat a décidé de retarder le versement du montant afférent au mois de décembre 1992, à savoir 673 343 089 F, ce qui a amélioré d'autant la présentation de son solde net à financer (3 703 000 000 F pour l'ensemble des versements aux Communautés et aux Régions). Le solde net à financer de la Région de Bruxelles-Capitale ne s'est pas détérioré pour autant puisque celle-ci a contracté un emprunt couvrant la période du 30 décembre 1992 au 4 janvier 1993, date à laquelle l'Etat a opéré le versement du montant en cause. La charge des intérêts à cet emprunt incombe à l'Etat (1).

2.2.3. La «Mainmorte»

Alors qu'en 1991, un montant de 235,1 millions de francs avait été perçu à ce titre, le montant encaissé en 1992 se chiffre à 213,5 millions de francs.

(1) Mécanisme mis en place par l'article 54, § 2, de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989 pour le cas de dépassement du délai des transferts de ressources.

In 1992 heeft de Staat beslist het bedrag van de maand december 1992, namelijk 673 343 089 fr., later te storten, wat tot een evenredige verbetering van zijn netto te financieren saldo heeft geleid (3 703 000 000 fr. voor alle stortingen aan de Gemeenschappen en Gewesten samen). Het netto te financieren saldo van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt daardoor niet beïnvloed aangezien dit Gewest een lening heeft afgesloten voor de periode van 30 december 1992 tot 4 januari 1993, datum waarop de Staat het betreffende bedrag heeft gestort. De intrest in verband met die lening valt ten laste van de Staat (1).

2.2.3. De «Dode hand»

In 1991 beliepen de ontvangsten voor deze post een bedrag van 235,1 miljoen frank tegen slechts 213,5 miljoen frank in 1992.

(1) Dit mechanisme werd door artikel 54, § 2, van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989 ingevoerd voor eventuele overschrijdingen van de termijn waarbinnen de middelen moeten worden overgedragen.

Ce transfert, prévu par l'article 63 de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989, compense partiellement la moins-value résultant de la non-perception de centimes additionnels pour les propriétés immunisées au précompte immobilier.

L'arrêté royal du 6 décembre 1990 détermine la base de calcul de ce crédit spécial (définition et comptabilisation des propriétés immunisées).

Chaque année, un arrêté royal détermine par ailleurs la quote-part à attribuer par l'Etat : en 1992, le pourcentage était fixé à 27,995 p.c. (1).

L'origine de cette recette est antérieure à la réforme institutionnelle de 1988. Un crédit spécial était inscrit au budget du Ministère de l'Intérieur en faveur des communes sur le territoire desquelles se trouvent des propriétés immunisées au précompte immobilier.

Pour ce qui concerne les communes de l'Agglomération bruxelloise, une partie de ce crédit était affectée, par l'article n° 43 du 20 avril 1982, au remboursement partiel des intérêts de l'emprunt contracté en 1982 en vue d'assainir les finances des dites communes; le solde était mis à charge du budget de la Région. Une autre partie du crédit précité couvrait partiellement la charge des intérêts assumée par les communes bruxelloises ayant eu accès au Fonds 208 «Fonds d'aide aux communes en difficulté».

En 1989, la Région de Bruxelles-Capitale a estimé qu'au titre de la «mainmorte», l'Etat lui était redevable de ce double montant. Les budgets de recettes successifs répartissaient d'ailleurs, entre deux articles, les recettes à percevoir à ce titre. C'est ainsi qu'au budget de l'année 1992, une recette de 300 millions de francs était prévue à l'article 46.03 (titre I — section II), alors qu'un montant de 226 700 000 F était inscrit à l'article 46.04 (titre I — section III)(2).

Aucun accord n'étant intervenu, l'Etat n'a, depuis 1990, versé qu'une partie du montant réclamé: 213,5 millions de francs pour 1992 (article 46.03).

Des récentes négociations menées entre les deux pouvoirs il ressort que, dès l'année 1994, la part transférée, à ce titre, par le pouvoir fédéral sera portée à

(1) En 1993, ce pourcentage se chiffre à 25,294 p.c.

(2) Les articles sont libellés comme suit:

— 46.03: Transfert en provenance du pouvoir central, visé par l'article 63, alinéa 3, de la loi du 16 janvier 1989;
— 46.04: Transfert du pouvoir central affecté au paiement des intérêts de l'emprunt Demuyter.

Die overdracht, bepaald in artikel 63 van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989, compenseert gedeeltelijk de minderontvangsten die het gevolg zijn van het feit dat geen gemeentelijke opcentiemen worden geïnd voor de van onroerende voorheffing vrijgestelde eigendommen.

Het koninklijk besluit van 6 december 1990 bepaalt de basis voor de berekening van dat bijzonder krediet (definitie en inventaris van de vrijgestelde eigendommen).

Jaarlijks wordt bovendien bij koninklijk besluit het aandeel vastgelegd dat de Staat moet toewijzen: voor 1992 was het percentage vastgelegd op 27,995 pct. (1).

Die ontvangst dateert reeds van vóór de staatshervorming van 1988. In de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken werd een bijzonder krediet ingeschreven ten voordele van de gemeenten waar zich onroerende goederen bevonden die van onroerende voorheffing waren vrijgesteld.

Wat de gemeenten van de Brusselse Agglomeratie betreft, werd een gedeelte van dat krediet door het koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982 bestemd voor de gedeeltelijke terugbetaling van de intrest van de lening, die in 1982 werd aangegaan met het oog op de financiële gezondmaking van die gemeenten; het saldo werd ten laste van de gewestbegroting gelegd. Een ander gedeelte van dat krediet dekte gedeeltelijk de intrestlast die rustte op de Brusselse gemeenten die een beroep hadden gedaan op Fonds 208 «Fonds voor steunverlening aan gemeenten in moeilijkheden».

In 1989 was het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van oordeel dat de Staat die twee bedragen als «dode hand» was verschuldigd. In de opeenvolgende ontvangstenbegrotingen werden de aldus te innen ontvangsten trouwens over twee artikelen gespreid: op artikel 46.03 (titel I — sectie II) van de begroting van 1992 was een ontvangst van 300 miljoen frank ingeschreven, terwijl op artikel 46.04 (titel I — sectie III) een bedrag van 226 700 000 fr. voorkwam (2).

Daar nog geen akkoord werd bereikt, heeft de Staat sedert 1990 enkel een gedeelte van het geëiste bedrag gestort, nl. 213,5 miljoen frank voor 1992 (artikel 46.03).

Uit de recente onderhandelingen die tussen de twee overheden werden gevoerd, blijkt dat het gedeelte dat de federale overheid als dode hand zal overdragen

(1) Voor 1993 is dat 25,294 pct.

(2) Die artikelen luiden als volgt:

— 46.03: Overdracht van de centrale overheid bedoeld bij artikel 63, 3e lid, van de wet van 16 januari 1989;
— 46.04: Overdracht van de centrale overheid bestemd voor de betaling van de intresten van de lening Demuyter.

72 p.c. du préjudice résultant de l'immunisation de certains immeubles au précompte immobilier.

2.2.4. *Les droits de tirage*

Il s'agit d'une intervention financière octroyée, en vertu de l'article 35 de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989, par l'autorité nationale, en contrepartie du placement des chômeurs dans le cadre des programmes régionaux de remise au travail.

On notera que la prévision au budget des recettes — 1 190 millions de francs — diffère du montant inscrit au budget des dépenses de l'Etat — 1 010,3 millions de francs. L'estimation de la Région se basait sur le nombre présumé des personnes mises au travail en 1992. Ce n'est cependant que le montant prévu au budget de l'Etat — soit 1 010,3 millions de francs — qui a été versé.

Jusqu'à présent, ces versements ne constituent que des avances. Le décompte final doit être établi sur la base des données afférentes à l'occupation des chômeurs mis au travail. Les justificatifs relatifs aux années 1989 à 1991 ont été transmis à l'Etat à la fin de l'année 1992, en vue de déterminer les soldes en faveur ou à la charge de la Région.

2.2.5. *La taxe régionale*

Mise en place par l'ordonnance du 23 juillet 1992, cette taxe remplace la taxe de propreté et de sécurité urbaines instaurée par le règlement de l'Agglomération bruxelloise du 31 mars 1990 et annulée par l'arrêt du Conseil d'Etat du 9 avril 1992.

Le produit afférent à l'année 1992 se voit diminuer du remboursement de la taxe indûment perçue par l'Agglomération en 1990. Une compensation a été opérée à cet effet, la Région ayant, comme l'y autorise l'article 47, § 4, de la loi spéciale du 12 janvier 1989, décidé d'assumer la charge financière de ce remboursement.

Alors que le rendement de la taxe régionale avait, au second feuillet d'ajustement — voté le 30 novembre 1992 — été estimé à 3 422,5 millions de francs, seul un montant de 334,1 millions de francs a pu être encaissé au cours de cette année, par suite d'un enrôlement tardif.

vanaf 1994 zal worden vastgesteld op 72 pct. van het nadeel, dat voortvloeit uit de vrijstelling van onroerende voorheffing voor sommige onroerende goederen.

2.2.4. *De trekkingsrechten*

Het gaat om een financiële tegemoetkoming, die krachtens artikel 35 van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989 door de nationale overheid wordt toegekend als tegenprestatie voor de tewerkstelling van werklozen in het raam van gewestelijke wedertewerkstellingsprogramma's.

Het geraamde bedrag in de ontvangstenbegroting (1 190 miljoen frank) verschilt van het bedrag dat in de uitgavenbegroting van de Staat is ingeschreven (1 010,3 miljoen frank). De raming van het Gewest was gebaseerd op het vermoedelijk aantal tewerkgestelde personen in 1992. Nochtans werd enkel het in de begroting van de Staat ingeschreven bedrag gestort (met name 1 010,3 miljoen frank).

Tot op heden zijn die stortingen nog steeds voorschotten. De eindafrekening moet gebeuren aan de hand van de werkelijke gegevens betreffende het aantal wedertewerkgestelde werklozen. De verantwoordingsstukken in verband met de jaren 1989 tot 1991 werden op het einde van 1992 aan de Staat overgezonden met het oog op de vaststelling van de saldi ten gunste of ten laste van het Gewest.

2.2.5. *De gewestbelasting*

Deze belasting werd door de ordonnantie van 23 juli 1992 ingevoerd. Zij vervangt de belasting voor de reinheid en de veiligheid van de stad die door het reglement van de Brusselse Agglomeratie van 31 maart 1990 werd ingesteld. Dat reglement werd door het arrest van de Raad van State van 9 april 1992 vernietigd.

Van de opbrengst voor het jaar 1992 moet echter de terugbetaling van de taks worden afgetrokken die de Agglomeratie in 1990 ten onrechte had geïnd. Daartoe werd een compensatie doorgevoerd: het Gewest heeft op grond van artikel 47, § 4, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 beslist de financiële last van die terugbetaling op zich te nemen.

De opbrengst van de gewestbelasting werd in het tweede aanpassingsblad — dat op 30 november 1992 werd goedgekeurd — op 3 422,5 miljoen frank geraamd. In de loop van dat jaar kon echter wegens een late inkohiering slechts een bedrag van 334,1 miljoen frank worden geïnd.

2.2.6. Recettes diverses

Les estimations établies au budget des recettes se chiffraient à 687,6 millions de francs dont 147,5 millions de francs seulement ont été encaissés.

A ce dernier montant vient s'ajouter un total de 39,8 millions de francs payés en 1991 et imputés en 1992, sans égard à l'article 4 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

Les prévisions englobaient un montant de 552 millions de francs inscrit à titre de transfert des soldes subsistant sur les fonds de la section particulière supprimés au 31 décembre 1991. Cette inscription au budgets des Voies et Moyens de l'année 1992 était prévue par l'article 7 de l'ordonnance créant des fonds budgétaires du 12 décembre 1991. L'opération de transfert des soldes par virement dans les écritures n'a pas eu lieu. Aucune recette n'est donc enregistrée à ce poste en 1992. Il conviendrait que des mesures soient prises afin de régulariser au plus tôt cette situation.

2.2.7. Recettes affectées (fonds organiques)

Conformément aux prescriptions de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, le budget de la Région de Bruxelles-Capitale ne comporte plus, depuis 1992, de section particulière.

En application de cette législation, douze fonds budgétaires organiques ont été constitués par l'ordonnance du 12 décembre 1991 (1).

Alors que 2 676,5 millions de francs avaient été prévus, le montant des recettes encaissées en 1992, à affecter à ces divers fonds, se chiffre à 1 411,7 millions de francs. Ce montant doit être augmenté de 368,6 millions de francs perçus en 1991 et comptabilisés en 1992, en méconnaissance de l'article 4 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

La part essentielle des recettes perçues provient — à concurrence de 813,5 millions de francs — du remboursement, par les communes, des prêts qui leur ont été accordés dans le cadre de la réglementation du Fonds d'aide au redressement financier des communes créé par l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983. Ce

(1) Sous la forme de crédits variables au budget des dépenses.

2.2.6. Diverse ontvangsten

In de ontvangstenbegroting werd deze post op 687,6 miljoen frank geraamd; er werd echter nog maar 147,5 miljoen frank geïnd.

Aan dat laatste bedrag moet nog een totaal van 39,8 miljoen frank worden toegevoegd dat in 1991 werd betaald en in 1992 werd aangerekend met miskenning van artikel 4 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

De ramingen omvatten ook een bedrag van 552 miljoen frank, dat was ingeschreven als overdracht van de nog resterende saldi van de op 31 december 1991 opgeheven fondsen van de afzonderlijke sectie. Die inschrijving in de middelenbegroting voor 1992 was bepaald in artikel 7 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van de begrotingsfondsen. De overdracht van de saldi door overschrijving in de schrifturen is evenwel niet uitgevoerd. Er werd dus geen enkele ontvangst op die post geboekt in 1992. Er zouden maatregelen moeten worden genomen om die toestand zo vlug mogelijk te regulariseren.

2.2.7. Bestemde ontvangsten (organieke fondsen)

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit komt er sedert 1992 in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen afzonderlijke sectie meer voor.

Ter uitvoering van die wet werden door de ordonnantie van 12 december 1991 twaalf organieke begrotingsfondsen opgericht (1).

Hoewel de ramingen 2 676,5 miljoen frank bedroegen, belooft het bedrag van de in 1992 geïnde ontvangsten, die voor die verschillende fondsen moeten worden bestemd, slechts 1 411,7 miljoen frank. Dat bedrag moet worden verhoogd met 368,6 miljoen frank die in 1991 werden geïnd en in 1992 werden geboekt met miskenning van artikel 4 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

De geïnde ontvangsten zijn voornamelijk (813,5 miljoen frank) afkomstig van de terugbetaling door de gemeenten van de leningen die hen werden toegekend in het raam van de reglementering van het Steunfonds voor het financieel herstel van de gemeenten, dat werd opgericht door het koninklijk besluit

(1) In de vorm van variabele kredieten in de uitgavenbegroting.

montant est attribué au «Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération» et versé, ensuite, à l'Etat, conformément aux termes de l'article 75, § 2, 2^e alinéa, de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989 et de son arrêté d'exécution du 21 septembre 1989.

Les principaux postes des recettes affectées où l'on note un écart substantiel entre estimations et réalisations sont les suivants.

Tableau 6

	<i>(en francs — in frank)</i>		
	Prévisions — Geraamde bedragen	Encaissements — Geïnde bedragen	Ecart — Verschil
Indemnités versées notamment par des organismes assureurs (titre III — division 12 — article 18.01). — Vergoedingen onder meer door verzekeringsmaatschappijen gestort (titel III — afdeling 12 — artikel 18.01)	180 000 000	23 974 121	- 156 025 879
Ventes de biens immeubles (titre III — division 12 — article 76.01). — Verkoop van onroerende goederen (titel III — afdeling 12 — artikel 76.01)	380 000 000	200 141 340	- 179 858 660
Montants du Fonds social européen pour des projets communs (titre III — division 13 — article 39.10). — Bijdrage van het Europees Sociaal Fonds voor gezamenlijke projecten (titel III — afdeling 13 — artikel 39.10)	90 000 000	3 493 629	- 86 506 371
Crédits alloués par l'Etat pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région (titre III — division 18 — article 46.45). — Kredieten verleend door de Staat voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest zijn overgedragen (titel III — afdeling 18 — artikel 46.45)	75 000 000	—	- 75 000 000
Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement (titre III — division 19 — article 66.11). — Aandeel van het Vlaamse Gewest bij de bouw van zuiveringsinstallaties en de werking ervan (titel III — afdeling 19 — artikel 66.11)	270 000 000	112 417 976	- 157 582 024
Taxe de lutte contre les nuisances à affecter au Fonds pour la protection de l'environnement et au Fonds pour le traitement des eaux usées (Non répartis — article 36.03). — Heffing voor de bestrijding van hinder (toe te wijzen aan het Fonds voor Milieubescherming en aan het Fonds voor waterzuivering) (Onverdeeld — artikel 36.03)	600 000 000	—	- 600 000 000

Pour les deux premiers postes, aucune explication n'est fournie pour justifier les moins-values constatées dans la perception des recettes.

Quant à l'intervention du Fonds social européen, la part essentielle du versement opéré — à savoir 33 187 844 francs — s'est fait, à l'instar des années précédents, directement au profit de l'ORBEM, sans transiter par le compte des recettes de la Région. Ce montant aurait dû être versé à la Région dans la mesure où un fonds organique — le Fonds social bruxellois — a été constitué en 1992(1), en vue d'accueillir ce type de recettes affectées. Parallèlement, au budget des dépenses, deux crédits variables (13.15.43.93.06 et

(1) Ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires.

nr. 208 van 23 september 1983. Dat bedrag wordt aan het «Fonds voor financieel herstel van de gemeenten en de Agglomeratie» toegewezen en vervolgens aan de Staat gestort overeenkomstig de bepalingen van artikel 75, § 3, 2e lid, van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989 en haar koninklijk uitvoeringsbesluit van 21 september 1989.

Hierna volgen de voornaamste posten van de bestemde ontvangsten waarvoor een aanzienlijk verschil tussen de geraamde en de verwezenlijkte bedragen werd vastgesteld.

Tabel 6

Voor de eerste twee posten wordt geen enkele verklaring verstrekt om de vastgestelde minderontvangsten te rechtvaardigen.

De tegemoetkoming van het Europees Sociaal Fonds kwam zoals de vorige jaren voornamelijk (33 187 844 frank) rechtstreeks toe aan de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, zonder het via de rekening van de ontvangsten van het Gewest te transiteren. Dat bedrag had aan het Gewest gestort moeten worden, aangezien in 1992(1) een organiek fonds — Brussels Sociaal Fonds — was opgericht, waarop dergelijke bestemde ontvangsten moesten worden geboekt. Parallel daarmee komen in de uitga-

(1) Ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van de begrotingsfondsen.

13.16.43.94.16) permettent de reverser les montants perçus à l'ORBEm.

Il faut noter aussi qu'aucune recette n'a été perçue en provenance de l'Etat pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région. Le principe de ce versement est inscrit dans la convention passée entre l'Etat et la Région, et entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1992. Ce n'est, toutefois, qu'en 1993 que l'Etat a commencé à procéder aux transferts financiers prévus par ce contrat.

D'autre part, la participation, plus faible que prévue (112 417 976 francs au lieu de 270 000 000 francs) de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration d'eau est due à un retard d'adjudication d'une partie des travaux; les versements de cette Région s'opèrent en effet sur la seule base des rapports d'avancement des travaux et des facturations.

Par ailleurs, le budget des recettes fixait à 600 millions de francs le rendement d'une «taxe de lutte contre les nuisances» qui devait être instaurée dans le courant de l'année. L'ordonnance n'ayant pu être votée, aucune perception n'a été faite à ce titre.

3. DEPENSES

3.1. Engagements

3.1.1. Aperçu général

Les engagements résultent de tous les actes juridiques, accomplis par le pouvoir public, qui sont créateurs d'obligations à charge du budget; ils engendrent donc des dépenses dont la liquidation s'effectuera soit durant l'année, soit ultérieurement.

Les moyens d'action nécessaires à la couverture de la totalité des opérations qui feront l'objet d'un engagement au cours de l'exercice budgétaire correspondent à la somme des crédits non dissociés et des crédits dissociés d'engagement(1), inscrits aux titres I et II (crédits ordinaires pour opérations courantes et de capital) du budget, des crédits variables afférents aux Fonds

(1) Les crédits non dissociés sont ceux dont le montant couvre à la fois les actes d'engagements et les opérations d'ordonnement. Les crédits dissociés sont destinés à assumer les dépenses pour travaux ou fournitures de biens ou de services qui nécessitent un délai d'exécution supérieur à 12 mois; ils sont scindés en crédits d'engagement et crédits d'ordonnement.

venbegroting twee variabele kredieten voor (13.15.43.93.06 en 13.16.43.94.16), waarmee de geïnde bedragen aan de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling kunnen worden doorgestort.

Voor het onderhoud van de groene ruimten die niet aan het Gewest zijn overgedragen, werden geen ontvangsten, afkomstig van de Staat, geïnd. Het principe van een dergelijke storting is vastgelegd in de overeenkomst die tussen de Staat en het Gewest werd gesloten en op 1 januari 1992 van kracht is geworden. De Staat is echter pas in 1993 begonnen met de financiële transfers waarin die overeenkomst voorzag.

Anderzijds was het aandeel van het Vlaams Gewest in de bouw van waterzuiveringsstations lager dan verwacht (112 417 976 frank in plaats van 270 000 000 frank). Dat is te wijten aan een vertraging bij de gunning van een gedeelte van de werken; dat Gewest voert immers enkel betalingen uit op grond van de vorderingsstaten van de werken en van de facturen.

Bovendien werd de opbrengst van een «heffing voor de bestrijding van hinder» die in de loop van het jaar moest worden ingevoerd, in de ontvangstenbegroting op 600 miljoen frank vastgesteld. Daar de ordonnantie niet werd gestemd, kon geen enkele inning worden uitgevoerd.

3. UITGAVEN

3.1. Vastleggingen

3.1.1. Algemeen overzicht

Vastleggingen vormen de concrete vertaling van alle door de overheid gestelde juridische handelingen, die verplichtingen ten laste van de begroting doen ontstaan; ze geven dus de aanzet tot uitgaven die ofwel in de loop van het jaar ofwel later zullen worden verevend.

De nodige middelen voor het dekken van alle verichtingen die in de loop van het begrotingsjaar het voorwerp zullen vormen van een vastlegging, stemmen overeen met de som van de niet-gesplitste kredieten en de gesplitste vastleggingskredieten(1), die in titel I en II van de begroting (gewone kredieten voor lopende uitgaven en kapitaaluitgaven) zijn ingeschreven, voor

(1) Niet-gesplitste kredieten zijn kredieten die zowel de vastlegging als de ordonnanciering dekken. De gesplitste kredieten nemen de uitgaven ten laste voor werken of leveringen van goederen en diensten waarvan de uitvoeringstermijn meer dan 12 maanden in beslag neemt; ze worden opgesplitst in vastleggings- en ordonnancieringskredieten.

organiques et des montants disponibles à la section particulière du budget, ainsi que des autorisations d'engagement éventuellement prévues dans le dispositif budgétaire (1).

Il importe de noter que le budget général des dépenses 1992 de la Région Bruxelles-Capitale ne comporte aucune autorisation spéciale d'engagement.

Par ailleurs, dans le cadre de la réforme des fonds budgétaires introduite par la loi du 28 juin 1989, qui prévoit la suppression de la section particulière, la Région de Bruxelles-Capitale avait, dès 1991, procédé à la suppression des fonds sur lesquels ne subsistait plus de solde disponible et qui ne faisaient plus l'objet d'opérations; seuls les fonds possédant encore un disponible ont été maintenus durant cet exercice, au terme duquel ils étaient appelés à disparaître. La suppression de la section particulière a eu lieu au 1^{er} janvier 1992, date à laquelle entrait en vigueur l'ordonnance créant les fonds organiques du budget régional, conformément à l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991. Cette suppression aurait dû s'accompagner du transfert au budget des voies et moyens, des soldes enregistrés aux anciens fonds du titre IV, ce qui n'a pas été effectué (voir point 2.2.6).

Les moyens d'action dont l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a disposé durant l'exercice 1992 se présentent donc comme exposé au tableau ci-après.

de variabele kredieten met betrekking tot de organieke fondsen en de op de afzonderlijke sectie van de begroting beschikbare bedragen, alsook van de vastleggingsmachtigingen waarin het beschikkend gedeelte van de begroting eventueel heeft voorzien (1).

In de algemene uitgavenbegroting voor 1992 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is geen enkele bijzondere vastleggingsmachtiging opgenomen.

In het raam van de hervorming van de begrotingsfondsen, ingevoerd door de wet van 28 juni 1989 die voorziet in de afschaffing van de afzonderlijke sectie, had het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bovendien reeds in 1991 de fondsen geschrapt waarop geen saldo meer beschikbaar was en waarop geen verrichtingen meer gebeurden. Enkel de fondsen waarop nog een bedrag beschikbaar was, werden nog behouden in de loop van dat begrotingsjaar; daarna zouden ze verdwijnen. Op 1 januari 1992, datum waarop de ordonnantie houdende de oprichting van de organieke fondsen van de gewestbegroting in werking trad overeenkomstig artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, werd de afzonderlijke sectie afgeschaft. Normaal dienden de op de vroegere fondsen van titel IV geboekte saldi bij die gelegenheid naar de middelenbegroting te worden overgedragen, maar dat is niet gebeurd (zie punt 2.2.6).

In de hierna volgende tabel wordt een overzicht gegeven van de actiemiddelen waarover de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens het jaar 1992 kon beschikken.

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Budget — Begroting	Crédits — Kredieten	Engagements — Vastleggingen	Taux d'utilisation — Aanwendingsgraad
Crédits non dissociés et crédits d'engagement pour opérations courantes et de capital. — Niet-gesplitste kredieten en vastleggingskredieten voor lopende en kapitaaluitgaven	51 132,9(1)	48 916,6	95,7 %
Crédits variables. — Variabele kredieten	1 780,3	1 042,6	58,6 %
Totaux. — Totalen	52 913,2	49 959,2	94,4 %
(1) A savoir les crédits: — non dissociés (39 966,3 millions de francs); — dissociés d'engagement (11 133,2 millions de francs); — d'engagement reportés (33,4 millions de francs).	(1) Met name: — niet-gesplitste kredieten (39 966,3 miljoen frank); — gesplitste vastleggingskredieten (11 133,2 miljoen frank); — overgedragen vastleggingskredieten (33,4 miljoen frank).		

Les moyens d'action accordés pour 1992 atteignent le montant de 52,9 milliards de francs. Se chiffrant à 49,9 milliards de francs, les engagements effectivement contractés présentent un taux d'utilisation global de 94,4 p.c.

(1) Ces autorisations spéciales portent sur des opérations qui, dans un premier temps, font l'objet d'un préfinancement, avant d'être prises en charge par le budget.

De actiemiddelen die voor 1992 werden toegekend, bedragen 52,9 miljard frank. Er werden voor 49,9 miljard frank vastleggingen werkelijk uitgevoerd, wat neerkomt op een globale aanwendingsgraad van 94,4 pct.

(1) Die bijzondere machtigingen hebben betrekking op verrichtingen die eerst worden geprefinancierd vooraleer ze door de begroting ten laste worden genomen.

Le coefficient afférent aux crédits variables apparaît particulièrement faible au regard de celui enregistré pour les opérations courantes et de capital. Toutefois, étant donné l'importance relative du montant de ces crédits, qui représentent 3,3 p.c. du total, il n'affecte pas le taux global de manière considérable.

3.1.2. Considérations particulières

— Crédits non dissociés et crédits d'engagement

De coëfficiënt voor de variabele kredieten blijkt bijzonder laag in vergelijking met die voor de lopende uitgaven en kapitaaluitgaven. Gelet op het betrekkelijke belang van het bedrag van die kredieten, die 3,3 pct. van het totaal vertegenwoordigen, heeft hij echter weinig invloed op de globale aanwendingsgraad.

3.1.2. Bijzondere beschouwingen

— Niet-gesplitste en vastleggingskredieten

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Budget — Begroting	Crédits — Kredieten	Engagements — Vastleggingen	Taux d'utilisation — Aanwendingsgraad
Crédits non dissociés. — Niet-gesplitste kredieten :			
— 1992	38 980,2	37 857,1	97,1 %
— Année antérieure. — Vorig jaar	986,1	907,6	92,0 %
Sous-totaux. — Subtotalen	39 966,3	38 764,7	97,0 %
Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten	11 166,6	10 151,9	90,9 %
Totaux. — Totalen	51 132,9	48 916,6	95,7 %

Le total des crédits dissociés d'engagement comprend, d'une part, les crédits accordés au budget régional, pour un montant de 11 113,2 millions de francs (voir point 1), et les crédits reportés de 1991 à 1992, à concurrence de 33,4 millions de francs (voir point 1.2) qui viennent s'ajouter, en s'y confondant, aux crédits de l'année. Il est donc impossible de distinguer leur utilisation respective.

L'ensemble des engagements effectués, pour un montant de 48,9 milliards de francs, sur les opérations courantes et de capital, dont les crédits s'élèvent à 51,1 milliards de francs, présente un coefficient de réalisation de 95,7 p.c. L'écart entre l'utilisation des crédits non dissociés et celle des crédits dissociés dépasse à peine les six points.

Des dépassements d'engagement ont été constatés sur crédits non dissociés(1) pour un total de 34 millions de francs. Relatifs à des dépenses fixes pour frais de personnel, ils doivent faire l'objet d'une

Het totaal van de gesplitste vastleggingskredieten omvat de op de Gewestbegroting toegekende kredieten voor een bedrag van 11 133,2 miljoen frank (zie punt 1), en de van 1991 naar 1992 overgedragen kredieten ten belope van 33,4 miljoen frank (zie punt 1.2), die bij de kredieten van het betrokken jaar worden gevoegd en er één geheel mee vormen. Hun respectieve aanwending is dus onmogelijk na te gaan.

Op de lopende uitgaven en kapitaaluitgaven, waarvan de kredieten 51,1 miljard frank bedragen, werden vastleggingen uitgevoerd voor in totaal 48,9 miljard frank, wat neerkomt op een aanwendingsgraad van 95,7 pct. Het verschil tussen de aanwendingsgraad van de niet-gesplitste kredieten en die van de gesplitste kredieten bedraagt nauwelijks meer dan zes punten.

Op de niet-gesplitste kredieten(1) werden vastleggingen boven de limiet vastgesteld ten belope van 34 miljoen frank. Ze hebben betrekking op vaste uitgaven voor personeelskosten en moeten derhalve worden

(1) Voir annexe 2, Division 03, Programme 00 (Subsistance) 2,4 millions de francs. Division 10, Programme 00 (Subsistance) 31,6 millions de francs.

(1) Zie bijlage 2, Afdeling 03, Programma 00 (Bestaansmiddelen) 2,4 miljoen frank. Afdeling 10, Programma 00 (Bestaansmiddelen) 31,6 miljoen frank.

régularisation dans le projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget.

— Crédits variables

Les crédits variables ont été estimés, au budget initial 1992, à 2 576,5 millions de francs, montant que le premier feuillet d'ajustement a porté à 2 676,5 millions de francs; les recettes affectées aux fonds organiques ont alors corrélativement augmenté de 100 millions de francs.

Le second feuillet d'ajustement, quant à lui, n'a pas réévalué les recettes mais a diminué l'estimation des crédits variables de 138 millions de francs, ramenant ainsi leur montant à 2 538,5 millions de francs.

L'analyse de l'exécution budgétaire fait cependant apparaître que leur montant effectif s'est finalement chiffré à 1 780,3 millions de francs en fonction des recettes effectives de l'année, soit 1 411,7 millions de francs (voir point 2.2.6) et de recettes, de 368,6 millions de francs, perçues en 1991 et imputées en 1992. Il faut en effet rappeler que, conformément à l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, «les crédits afférents aux fonds budgétaires varient en fonction des recettes imputées aux postes correspondants du budget des voies et moyens». Cette règle vaut aussi bien pour les engagements que les ordonnancements.

Les crédits variables ne peuvent donc excéder le montant des recettes affectées aux fonds organiques effectivement perçues au cours de l'exercice. Vient s'y ajouter le solde disponible à la fin de l'année budgétaire précédente, qui, reporté à l'année suivante, peut immédiatement être utilisé. En l'occurrence, aucun report de crédit n'a été effectué, puisque l'ordonnance du 12 décembre 1991, créant les fonds organiques du budget régional, est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1992. Le solde restant aux anciens fonds inscrits à la section particulière, supprimés à cette date, aurait dû être versé au budget des voies et moyens 1992 (voir point 2.2.6).

Le montant des crédits variables disponibles en 1992 correspond donc à celui des recettes perçues durant cet exercice et affectées aux fonds organiques.

geregulariseerd in de ontwerp-ordonnantie houdende eindregeling van de begroting.

— Variabele kredieten

De variabele kredieten werden in de initiële begroting 1992 op 2 576,5 miljoen frank geraamd. Dat bedrag werd in het eerste aanpassingsblad opgetrokken tot 2 676,5 miljoen frank; de voor de organieke fondsen bestemde ontvangsten werden dienovereenkomstig vermeerderd met 100 miljoen frank.

In het tweede aanpassingsblad werden de ontvangsten niet geëvalueerd, maar werd de raming van de variabele kredieten met 138 miljoen frank verminderd, waardoor ze tot 2 538,5 miljoen frank werden teruggebracht.

Uit de analyse van de uitvoering van de begroting blijkt echter dat ze in werkelijkheid uiteindelijk 1 780,3 miljoen frank bedragen op grond van de effectieve ontvangsten van het jaar (1 411,7 miljoen frank) (zie punt 2.2.6) en van de ontvangsten die in 1991 werden geïnd en in 1992 werden aangerekend (368,6 miljoen frank). Er dient echter te worden aan herinnerd dat, overeenkomstig artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, «de kredieten voor de begrotingsfondsen veranderen naargelang van de op de overeenkomstige posten van de rijksmiddelenbegroting aangerekende ontvangsten». Die regel geldt zowel voor de vastleggingen als voor de ordonnanceringen.

De variabele kredieten mogen dus niet hoger liggen dan het bedrag van de voor de organieke fondsen bestemde ontvangsten die in de loop van het begrotingsjaar werkelijk werden geïnd. Daaraan dient het saldo te worden toegevoegd dat op het einde van het vorige begrotingsjaar beschikbaar is; dat wordt naar het volgende jaar overgedragen en kan onmiddellijk worden aangewend. In het onderhavige geval werd geen enkel krediet overgedragen, aangezien de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van de organieke fondsen in de Gewestbegroting op 1 januari 1992 van kracht is geworden. Het saldo dat nog aanwezig was op de vroegere fondsen, die in de afzonderlijke sectie werden ingeschreven en op die datum werden opgeheven, diende op de Middenbegroting 1992 te worden gestort (zie punt 2.2.6).

Het bedrag van de in 1992 beschikbare variabele kredieten stemt dus overeen met dat van de ontvangsten die in dat begrotingsjaar werden geïnd en aan de organieke fondsen werden toegewezen.

3.2. Ordonnancements

3.2.1. Aperçu général

L'ensemble des ordonnancements correspond aux ordres de paiement émis, durant l'exercice, en vue d'honorer les engagements contractés pendant cette année ou au cours des années antérieures. A l'émission du mandat de paiement s'effectue l'imputation du montant de l'opération à charge du crédit budgétaire.

Les moyens de paiement nécessaires à la liquidation des dépenses effectuées sont composés des crédits non dissociés et des crédits dissociés d'ordonnement, inscrits aux titres I et II du budget, ainsi que des crédits reportés de l'exercice antérieur sur l'année en cours.

L'utilisation des moyens de paiement durant 1992 se présente comme exposé au tableau ci-dessous.

3.2. Ordonnancerings

3.2.1. Algemeen overzicht

Het geheel van de ordonnancerings stemt overeen met de betalingsopdrachten die tijdens het begrotingsjaar werden uitgeschreven om de verbintenissen na te komen, die gedurende dat jaar of in de loop van voorgaande jaren werden aangegaan. Wanneer het betalingsmandaat wordt uitgeschreven, wordt het bedrag van de verrichting aangerekend ten laste van het begrotingskrediet.

De middelen die worden aangewend voor de vereffening van de uitgevoerde uitgaven, bestaan uit niet-gesplitste kredieten en gesplitste ordonnanceringskredieten die op titel I en II van de begroting zijn ingeschreven, alsook uit kredieten die van het vorige boekjaar naar het lopende boekjaar werden overgedragen.

De hierna volgende tabel geeft aan hoe de betalingsmiddelen in 1992 werden aangewend.

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Budget — Begroting	Crédits — Kredieten	Ordonnancements — Ordonnancerings	Taux d'utilisation — Aanwendingsgraad
Crédits non dissociés et crédits d'ordonnement pour opérations courantes et de capital. — Niet-gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten voor lopende en kapitaaluitgaven	49 416,9(1)	38 682,7	78,3 %
Crédits non dissociés reportés. — Overgedragen, niet-gesplitste kredieten	7 148,0	5 199,2	72,7 %
Crédits variables. — Variabele kredieten	1 780,3	916,0	51,4 %
Totaux. — Totalen	58 345,2	44 797,9	76,8 %
(1) A savoir, les crédits : — non dissociés (39 966,3 millions de francs); — dissociés d'ordonnement de l'année (7 027,4 millions de francs); — dissociés d'ordonnement reportés (2 423,3 millions de francs).	(1) Namelijk : — niet-gesplitste kredieten (39 966,3 miljoen frank); — gesplitste ordonnanceringskredieten van het jaar (7 027,4 miljoen frank); — overgedragen ordonnanceringskredieten (2 423,3 miljoen frank).		

La somme totale des ordonnancements effectués par l'Exécutif régional au cours de l'année s'établit à 44,8 milliards de francs. Les moyens de paiement dont il disposait se chiffrent à 58,3 milliards de francs, le coefficient de consommation de ces crédits s'élève à 76,8 p.c.

Si le taux d'utilisation des crédits reportés est fort proche de celui des crédits votés pour 1992, le coefficient relatif aux crédits variables leur est largement inférieur. Une remarque similaire a déjà été formulée en ce qui concerne les engagements (voir point 3.1.2).

De Executieve heeft in de loop van het jaar ordonnancerings uitgevoerd voor een totaal bedrag van 44,8 miljard frank. De middelen waarover ze beschikte bedroegen 58,3 miljard frank, zodat die kredieten voor 76,8 pct. werden aangewend.

De aanwendingsgraad van de overgedragen kredieten benadert zeer sterk die van de voor 1992 goedgekeurde kredieten, maar de coëfficiënt in verband met de variabele kredieten ligt daar ver onder. Er werd al een gelijkaardige opmerking geformuleerd in verband met de vastleggingen (zie punt 3.1.2).

3.2.2. *Considérations particulières*

— Crédits dissociés et crédits d'ordonnancement

3.2.2. *Bijzondere beschouwingen*

— Niet-gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Budget — Begroting	Crédits — Kredieten	Ordonnancements — Ordonnanceringen	Taux d'utilisation — Aanwendingsgraad
Crédits non dissociés. — Niet-gesplitste kredieten :			
— 1992	38 980,2	30 249,8	77,6 %
— Année antérieure. — Vorig jaar	986,1	713,5	72,4 %
Sous-totaux. — Subtotalen	39 966,3	30 963,3	77,5 %
Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten	9 450,7	7 719,4	81,7 %
Totaux. — Totalen	49 416,9	38 682,7	78,3 %

Le total des crédits dissociés d'ordonnancement est composé des crédits accordés pour l'exercice par le budget général des dépenses, — 7 027,4 millions de francs (voir point 1.1) — et du montant — 2 423,3 millions de francs — des crédits reportés de 1991 à 1992 (voir point 1.2). Tout comme pour les crédits d'engagement reportés, il est impossible de distinguer leur utilisation de celle des crédits de l'exercice, auxquels ils se confondent.

L'ensemble des ordonnancements opérés en 1992 sur les crédits non dissociés et les crédits d'ordonnancement, pour une somme de 38,7 milliards de francs, correspond à une utilisation de 78,3 p.c. des crédits budgétaires votés pour l'année, lesquels s'élèvent à 49,4 milliards de francs.

La différence de coefficient de consommation entre crédits dissociés et crédits non dissociés est moindre — quatre points — que celle relevée en ce qui concerne les engagements — six points —, mais penche cette fois du côté des crédits dissociés.

Les ordonnancements, répartis par programmes du budget général des dépenses et selon la nature des crédits, non dissociés et dissociés, sont présentés à l'annexe 2.

Les dépassements constatés sur crédits non dissociés(1), pour un montant de 2,4 millions de francs, qui résultent d'ordonnancements sur dépenses fixes, doivent, de même que les dépassements sur engagement, être régularisés par l'ordonnance portant règlement définitif du budget.

(1) Voir annexe 2 — Division 03, programme 00 (Subsistance).

Het totaal bedrag der gesplitste ordonnanceringskredieten wordt gevormd door de kredieten die in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar zijn toegekend — 7 027,4 miljoen frank — (zie punt 1.1) en het bedrag van de van 1991 naar 1992 overgedragen kredieten — 2 423,3 miljoen frank — (zie punt 1.2). Evenmin als voor de overgedragen vastleggingskredieten kan apart, voor de overgedragen ordonnanceringskredieten, worden nagegaan waarvoor ze werden aangewend omdat ze één geheel vormen met kredieten van het begrotingsjaar.

In 1992 werden op de niet-gesplitste kredieten en op de ordonnanceringskredieten ordonnanceringen uitgevoerd voor een totaal bedrag van 38,7 miljard frank; dat is een aanwendingsgraad van 78,3 pct. van de voor dat jaar goedgekeurde begrotingskredieten, die 49,4 miljard frank belopen.

Het verschil tussen de aanwendingsgraad van de gesplitste en niet-gesplitste kredieten — vier punten — is kleiner dan wat de vastleggingen betreft — zes punten —, maar dit keer in het voordeel van de gesplitste kredieten.

In bijlage 2 wordt een overzicht gegeven van de ordonnanceringen, verdeeld per programma van de algemene uitgavenbegroting en volgens de aard van de kredieten (niet-gesplitst en gesplitst).

Er werden voor een bedrag van 2,4 miljoen frank overschrijdingen op niet-gesplitste kredieten vastgesteld(1), die het gevolg zijn van ordonnanceringen op vaste uitgaven; die overschrijdingen moeten, net als de overschrijdingen op de vastleggingen, door de ordonnantie houdende eindregeling van de begroting worden geregulariseerd.

(1) Zie bijlage 2 — Afdeling 03, programma 00 (Bestaansmiddelen).

— Crédits non dissociés reportés

Pour rappel, les crédits non dissociés disponibles à la fin de l'exercice budgétaire peuvent être reportés à l'année suivante et, dès lors, utilisés pour ordonnancer toute dépense engagée pendant l'exercice révolu. La partie de ces crédits non utilisés au 31 décembre de la seconde année tombe en annulation.

Le montant des crédits reportés de 1991 à 1992 s'élève à 7 148 millions de francs, dont 5 199,2 millions de francs ont été utilisés. Leur taux de consommation, légèrement inférieur à celui des opérations courantes et de capital, a ainsi fait tomber en annulation près de 2 milliards de francs, qui représentent le solde des crédits, restant inutilisé à la fin de l'année 1992.

L'ordonnancement à charge des crédits non dissociés reportés figure à l'annexe 3.

— Crédits variables

Sur les 1 780,3 millions de francs de crédits disponibles, 916 millions de francs, soit 51,4 p.c., ont fait l'objet d'un ordonnancement.

Les coefficients d'utilisation des crédits variables enregistrés, tant en engagement — pour rappel 58,6 p.c. — qu'en ordonnancement — 51,4 p.c. —, au cours de la première année d'existence des fonds organiques, témoignent des difficultés inhérentes à leur mise en place, le fonctionnement de ce nouveau système devant encore s'améliorer.

3.3. Relation engagements-ordonnancements

Il importe de noter l'écart séparant le coefficient global relatif aux engagements, qui avoisine les 95 p.c., de celui enregistré pour les ordonnancements, de l'ordre de 77 p.c. Ce décalage peut entraîner des répercussions défavorables car l'augmentation de l'encours des engagements, constitué par la différence entre les crédits engagés et les sommes ordonnancées qui s'y rapportent, de l'ordre de 2,5 milliards en crédits dissociés pour 1992, représente en effet une menace pour l'équilibre des finances régionales.

— Overgedragen, niet-gesplitste kredieten

Er wordt aan herinnerd dat de niet-gesplitste kredieten die op het einde van het begrotingsjaar beschikbaar zijn naar het volgende jaar kunnen worden overgedragen en bijgevolg worden aangewend om iedere uitgave te ordonnanceren die tijdens het voorbije begrotingsjaar werd vastgelegd. Het gedeelte van die kredieten dat op 31 december van het tweede jaar niet is aangewend, wordt geannuleerd.

Er werden voor een bedrag van 7 148 miljoen frank kredieten van 1991 naar 1992 overgedragen, waarvan 5 199,2 miljoen frank werd aangewend. Gezien hun aanwendingsgraad, die iets lager lag dan die van de lopende verrichtingen en kapitaalverrichtingen, werd zo een bedrag van bijna 2 miljard frank geannuleerd, dat overeenstemt met het saldo van de kredieten die op het einde van het jaar 1992 nog niet waren aangewend.

In bijlage 3 wordt een overzicht gegeven van de ordonnanciering ten laste van de overgedragen, niet-gesplitste kredieten.

— Variabele kredieten

Van de 1 780,3 miljoen frank beschikbare kredieten werd een bedrag van 916 miljoen frank (51,4 pct.) geordonnanceerd.

Zowel voor de vastleggingen (58,6 pct.) als voor de ordonnancieringen (51,4 pct.), wijzen de aanwendingsgraden van de variabele kredieten tijdens het eerste jaar van het bestaan van de organieke fondsen op de moeilijkheden die met de invoering van die fondsen gepaard gingen. De werking van dat nieuwe systeem moet nog worden verbeterd.

3.3. Verband vastleggingen-ordonnancieringen

Er dient te worden gewezen op het verschil tussen het globale aanwendingspercentage aan vastleggingszijde (nagenoeg 95 pct.) en dat aan ordonnanceringzijde (77 pct.). Die discrepantie kan een ongunstig effect sorteren: de toename van het uitstaande bedrag van de vastleggingen, zijnde het verschil tussen de vastgelegde kredieten en de geordonnanceerde bedragen die daarop betrekking hebben (2,5 miljard aan gesplitste kredieten voor 1992), vormt immers een bedreiging voor het financieel evenwicht van het Gewest.

4. RESULTAT GENERAL DE L'EXECUTION DU BUDGET

4. ALGEMEEN RESULTAAT VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTING

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Budget 1992 — Begroting 1992	Opérations courantes et de capital — Lopende uitgaven en kapitaaluitgaven	Fonds organiques — Organieke Fondsen	Totaux — Totalen
Recettes (hors emprunts). — Ontvangsten (leningen niet meergerekend)		Recettes affectées. — Bestemde ontvangsten	
Prévisions. — Ramingen	39 732,3	2 676,5	42 408,8
Réalisations. — Verwezenlijkingen	34 373,7(1)	1 780,3	36 154,0
Dépenses. — Uitgaven		Crédits variables. — Variabele kredieten	
Crédits. — Kredieten	56 564,9(2)	1 780,5	58 345,2
Ordonnancements. — Ordonnanceringen	43 881,9(3)	916,0	44 797,9
Résultats. — Resultaten			
Recettes. — Ontvangsten	34 373,7	1 780,3	36 154,0
Dépenses. — Uitgaven	- 43 881,9	- 916,0	- 44 797,9
Solde budgétaire. — Begrotingssaldo	- 9 508,2	+ 864,3	- 8 643,9

(1) Y compris les recettes au total de 408,3 millions de francs, perçues en 1991 mais imputées en 1992.

(2) A savoir les crédits — non dissociés (39 966,3 millions de francs);
— dissociés d'ordonnancement (7 027,4 millions de francs);
— reportés (9 571,3 millions de francs).

(3) Y compris les dépassements des dépenses fixes, au total de 2,4 millions de francs (voir point 3.2.2).

(1) Met inbegrip van de ontvangsten voor een totaal van 408,3 miljoen frank die in 1991 werden geïnd maar in 1992 werden aangerekend.

(2) te weten — niet-gesplitste kredieten (39 966,3 miljoen frank);
— gesplitste ordonnanceringskredieten (7 027,4 miljoen frank);
— overgedragen kredieten (9 571,3 miljoen frank).

(3) Met inbegrip van de overschrijdingen van de vaste uitgaven voor in totaal 2,4 miljoen frank (zie punt 3.2.2).

Le solde budgétaire de l'année se dégage de la confrontation entre le montant des recettes perçues et celui des dépenses effectuées.

Les dépenses peuvent être appréhendées à différents stades successifs de leur réalisation : au moment initial de leur engagement, à l'époque de leur liquidation, à l'instant de l'ordonnancement, ou encore lors de l'exécution du paiement.

Les résultats diffèrent sensiblement selon la phase prise en considération. Légalement, en application de l'article 31 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, l'on retient, pour déterminer les équilibres budgétaires, le stade de l'ordonnancement.

La différence entre les dépenses ordonnancées et les recettes perçues aboutit à un solde négatif de 9,508 milliards de francs en matière d'opérations courantes et de capital et à un excédent, de 864,3 millions de francs, pour les fonds organiques. L'exécution du budget 1992 de la Région de Bruxelles-Capitale aboutit à un déficit global, hors emprunt, de 8,644 milliards de francs.

Ces chiffres ne sont que provisoires, essentiellement parce qu'ils ne tiennent pas compte de l'intégration en

Het begrotingssaldo van het jaar blijkt uit de vergelijking tussen het bedrag van de geïnde ontvangsten en dat van de gedane uitgaven.

De uitgaven kunnen worden onderzocht in de verschillende opeenvolgende fasen ervan : bij de vastlegging, op het ogenblik van de vereffening, bij de ordonnanciering of naar aanleiding van de uitvoering van de betaling.

De resultaten verschillen aanzienlijk naargelang van de in aanmerking genomen fase. Wettelijk neemt men, ter uitvoering van artikel 31 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, het stadium van de ordonnanciering in aanmerking voor het bepalen van de budgettaire evenwichten.

Het verschil tussen de geordnanceerde uitgaven en de geïnde ontvangsten leidt tot een negatief saldo van 9,508 miljard frank voor de lopende verrichtingen en kapitaalverrichtingen en uit een overschot van 864,3 miljoen frank voor de organieke fondsen. De uitvoering van de begroting 1992 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest leidt tot een globaal deficit van 8,644 miljard frank, leningen niet meegerekend.

Die cijfers zijn slechts voorlopig, hoofdzakelijk omdat ze geen rekening houden met de opnemings als

recettes, au budget des Voies et Moyens, des soldes disponibles au 31 décembre 1991 sur les fonds budgétaires supprimés, dont le montant n'a pas encore pu être déterminé.

Sous cette réserve et eu égard à la somme de 10 milliards de francs encaissée à titre d'emprunt, à comptabiliser en recettes, l'année budgétaire se clôture par un boni de 1,356 milliard de francs.

5. SITUATION DE TRESORERIE

Pour rappel, la Région de Bruxelles-Capitale ayant fait choix d'un caissier, qui s'est porté sur le Crédit Communal de Belgique, les conditions d'une totale autonomie de trésorerie se trouvaient réunies dès le 1^{er} janvier 1991, indépendamment de la disposition réglementaire prévue à l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 6 août 1990, qui autorisait la Région à continuer de disposer des services de la Trésorerie du Ministère national des Finances jusqu'à la fin de l'année 1991.

5.1. Encaissements

Le montant global des encaissements de la Trésorerie régionale durant l'année 1992 s'élève à 45 745,7 millions de francs.

Cette somme inclut toutefois un montant de 10 milliards de francs, provenant des emprunts consolidés par la Région de Bruxelles-Capitale durant l'exercice examiné. Abstraction faite de ce produit, qui se répartit à raison de deux fois 3 milliards de francs en février et en août et de 4 milliards de francs en décembre, les recettes de l'année atteignent donc 35 745,7 millions de francs budgétisées à ce titre (voir point 2.1).

L'évolution mensuelle des encaissements se présente comme exposé au tableau ci-après.

ontvangsten in de middelenbegroting van de op 31 december 1991 beschikbare saldi op de opgeheven begrotingsfondsen, waarvan het bedrag nog niet kon worden bepaald.

Onder dat voorbehoud en rekening houdend met het bedrag van 10 miljard frank dat als lening is geïncasseerd en dat in de ontvangsten moet worden geboekt, sluit het begrotingsjaar af met een bonus van 1,356 miljard frank.

5. THESAURIETOESTAND

Ter herinnering: het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft het Gemeentekrediet van België als kassier gekozen; de voorwaarden voor een totale thesaurieautonomie waren aldus op 1 januari 1991 vervuld, afgezien van de reglementaire bepaling waarin artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 6 augustus 1990 voorziet en die het Gewest ertoe machtigde verder te beschikken over de diensten van de thesaurie van het nationale Ministerie van Financiën tot het einde van het jaar 1991.

5.1. Inningen

Het globale bedrag van de inningen van de gewestthesaurie tijdens het jaar 1992 bedraagt 45 745,7 miljoen frank.

Dat bedrag omvat evenwel een som van 10 miljard frank die afkomstig is van geconsolideerde leningen die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens het betrokken boekjaar heeft afgesloten. Abstractie makend van die opbrengst, die bestaat uit tweemaal 3 miljard frank in februari en augustus en 4 miljard frank in december, bereiken de ontvangsten van het jaar derhalve 35 745,7 miljard frank, die als dusdanig in de begroting zijn opgenomen.

De maandelijkse evolutie van de inningen is in de volgende tabel opgenomen.

Encaissements

Inningen

	(en millions de francs — in miljoenen frank)												Proportion (%) Verhouding (%)	
	Janvier — Januari	Février — Februari	Mars — Maart	Avril — April	Mai — Mei	Juin — Juni	Juillet — Juli	Août — Augustus	Septembre — September	Octobre — Oktober	Novembre — November	Décembre — December		Total — Totaal
Impôt conjoint. — Samengevoegde belasting	1 979,0	1 979,0	1 979,0	1 979,0	1 979,0	1 979,0	1 979,0	1 622,8	1 974,4	1 974,4	1 974,4	1 980,2	23 379,3	65,4
Impôts régionaux. — Gewestelijke belastingen	1 568,5	1 388,6	641,4	834,7	815,7	550,0	750,6	679,8	621,9	660,4	738,2	—	9 249,3	25,9
Mainmorte. — Dode hand	213,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	213,4	0,6
Produits financiers. — Financiële opbrengsten	0,3	6,1	14,4	1,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,3	22,2	0,1
Recettes spécifiques. — Specifieke ontvangsten	254,1	2,1	2,6	3,9	263,6	3,2	256,0	1,9	1,0	255,8	2,9	821,9	1 869,1	5,2
Autres recettes. — Andere ontvangsten	78,4	17,9	12,3	18,1	12,0	18,5	5,0	38,9	192,3	10,5	13,2	137,7	554,7	1,5
Recettes comptables centralisées. — Gecentraliseerde boekhoudkundige ontvangsten	2,9	3,1	11,1	15,4	2,2	2,1	6,9	62,9	3,0	29,1	71,7	247,2	457,7	1,3
Total des recettes(1). — Totaal van de ontvangsten(1)	4 096,7	3 396,8	2 660,8	2 851,6	3 072,6	2 552,8	2 997,5	2 406,3	2 792,7	2 930,2	2 800,4	3 187,3	35 745,7	100,0
Emprunt consolidé. — Geconsolideerde lening	—	3 000,0	—	—	—	—	—	3 000,0	—	—	—	4 000,0	10 000,0	—
Total général. — Algemeen totaal(1)	4 096,7	6 396,8	2 660,8	2 851,6	3 072,6	2 552,8	2 997,5	5 406,3	2 792,7	2 930,2	2 800,4	7 187,3	45 745,7	—
Proportion (%). — Verhouding (%)	11,5	9,5	7,5	8,0	8,6	7,1	8,4	6,7	7,8	8,2	7,8	8,9	100,0	—

(1) Les écarts entre les totaux et la somme des éléments qui les composent résultent de la nécessité d'arrondir les chiffres.

(1) De afwijkingen tussen de totalen en de som van de elementen waaruit ze bestaan, worden verklaard door het feit dat de cijfers werden afgerond.

Le montant mensuel moyen, qui s'établit à quelque 2,9 milliards de francs, s'inscrit entre un minimum de 2,5 milliards de francs, perçu en juin, et un maximum de 4,1 milliards de francs, perçu en janvier.

La hauteur de ce dernier résultat, ainsi que de celui, quoique moindre, obtenu en février — 3,4 milliards de francs —, s'explique par le rendement plus important des impôts régionaux, auquel vient s'ajouter, au mois de janvier, la perception de la mainmorte — 213 millions de francs.

Mises à part ces légères variations, l'on constate que les encaissements se caractérisent par une certaine régularité.

A l'instar de l'année précédente, la majeure partie des recettes provient de l'impôt conjoint, partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques, qui représente quelque 65 p.c. au total, et des impôts régionaux, qui en constituent plus du quart. Ces sources totalisent, à elles deux, 91,3 p.c. de l'ensemble des recettes de la Région.

5.2. Décaissements

L'ensemble des décaissements effectués par la trésorerie régionale durant l'année 1992 se chiffre à 46 111,6 milliards de francs.

Leur évolution mensuelle est exposée au tableau ci-dessous.

Het gemiddelde maandelijkse bedrag, dat ongeveer 2,9 miljard frank bedraagt, schommelt tussen een minimum van 2,5 miljard frank in juni en een maximum van 4,1 miljard frank in januari.

De omvang van dat laatste resultaat evenals van het weliswaar lagere resultaat dat in februari is gekomen — 3,4 miljard frank —, wordt verklaard door het hogere rendement van de gewestelijke belastingen, waarbij voor de maand januari nog de inning van de dode hand — 213 miljard frank — moet worden gevoegd.

Als men die lichte variaties ter zijde laat, stelt men vast dat de inningen een zekere regelmaat vertonen.

Evenals het voorgaande jaar is het grootste deel van de ontvangsten afkomstig van de samengevoegde belasting, nl. het toegewezen gedeelte van de personenbelasting, die 65 pct. van het totaal bedraagt, en van de gewestelijke belastingen, die er meer dan een vierde van vormen. Zij totaliseren samen 91,3 pct. van het geheel van de ontvangsten van het Gewest.

5.2. Kasuitgaven

De kasuitgaven waartoe de gewestthesaurie tijdens het jaar 1992 is overgegaan, bedragen 46 111,6 miljard frank.

De maandelijkse evolutie ervan is in de volgende tabel opgenomen.

Décaissements

Kasuitgaven

(en millions de francs — in miljoenen frank)

	Janvier — Januari	Février — Februari	Mars — Maart	Avril — April	Mai — Mei	Juin — Juni	Juillet — Juli	Août — Augustus	Septembre — September	Octobre — Oktober	Novembre — November	Décembre — December	Total — Totaal	Proportion (%) — Verhouding (%)
Ordonnances exécutées. — Uitgevoerde ordonnances	5 101,8	1 309,5	4 987,7	3 245,3	3 971,2	2 594,4	5 288,0	1 929,4	2 956,8	2 970,3	3 760,5	6 369,2	44 484,1	96,4
Dom. — Waarvan:														
Liquidations d'ordonnances 1991. — Vereffening van ordonnances 1991	5 065,7	242,6	2,7	18,1	0,1	—	—	—	—	—	—	—	5 329,4	—
Liquidations d'ordonnances 1992. — Vereffening van ordonnances 1992	25,0	1 020,8	4 897,4	3 188,2	3 963,7	2 573,8	5 244,9	1 907,6	2 932,9	2 961,2	3 749,4	6 092,0	38 557,1	—
Liquidations d'ordonnances 1993. — Vereffening van ordonnances 1993	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	252,2	252,2	—
Rémunérations et changes. — Bezoldigingen en lasten	121,1	89,9	74,4	126,2	95,3	121,7	90,3	108,4	102,5	80,7	133,1	50,8	1 194,4	2,6
Frais financiers. — Financiële kosten	20,6	5,0	0,4	8,2	16,6	16,9	24,9	16,8	16,4	10,3	15,4	242,7	394,3	0,9
Fonds en souf france. — Liggende fondsen	9,3	3,9	0,0	0,1	6,7	1,9	0,1	0,7	0,5	0,2	0,3	0,6	24,3	0,1
Disponible comptable décentralisateur. — Beschikbaar decentraliserende rekenplichtige	-14,2	3,9	-34,6	-7,6	45,4	10,3	-19,9	23,4	-10,5	21,7	-1,2	-4,3	14,3	0,0
Total des dépenses(1). — Totaal van de uitgaven(1)	5 238,6	1 412,2	5 028,0	3 372,1	4 135,3	2 745,3	5 383,4	2 080,7	3 065,7	3 083,2	3 908,1	6 659,0	46 111,6	100,0
Proportion (%). — Verhouding (%)	11,6	3,1	10,9	7,3	8,9	5,9	11,6	4,5	6,6	6,6	8,5	14,4	100,0	—

(1) Les écarts entre les totaux et la somme des éléments qui les composent résultent de la nécessité d'arrondir les chiffres.

(1) De afwijkingen tussen de totalen en de som van de elementen waaruit ze bestaan, worden verklaard door het feit dat de cijfers werden afgerond.

Contrairement à celui des encaissements, le rythme des sorties de caisse ne présente aucune régularité: le total mensuel le plus bas, qui se situe en février, n'atteint que 1,4 milliard de francs, tandis que le plus élevé, qui a eu lieu en décembre, s'élève à 6,7 milliards de francs. Le nombre d'opérations enregistrées durant le dernier mois de l'année est traditionnellement fort élevé.

Il importe de noter que le montant des décaissements effectués par la Région de Bruxelles-Capitale au cours de l'année 1992 comprend des ordonnancements qui relèvent de l'exercice budgétaire précédent. Ces derniers se sont élevés à 5,3 milliards de francs, ce qui représente 12,1 p.c. de l'ensemble. Leur paiement a eu lieu essentiellement en janvier, à hauteur de 5 milliards de francs, la liquidation du reliquat s'effectuant, en importance décroissante, de février à mai.

De même, il restait à payer, au 31 décembre, des ordonnancements de l'année budgétaire 1992 pour un total de l'ordre de 4,7 milliards de francs.

Le paiement des dépenses relatives à l'exercice s'est avéré très faible en janvier: 25 millions de francs. L'accroissement a cependant été rapide, le total mensuel passant de 1 milliard de francs en février à 4,9 milliards de francs, en mars. L'on constate, au cours de l'exercice, des variations sensibles autour de la valeur moyenne, qui s'est établie à 3,2 milliards de francs.

L'on peut enfin remarquer que certaines ordonnances relevant de l'année budgétaire suivante ont déjà été liquidées en décembre 1992, pour une somme de 252 millions de francs, soit 0,6 p.c. de l'ensemble des ordonnances qui ont fait l'objet d'un paiement durant l'exercice.

5.3. Solde

Le solde, tant mensuel que cumulé, se présente tel qu'établi au tableau ci-après.

In tegenstelling tot het ritme van de inningen vertoont dat van de kasuitgaven geen enkele regelmatigheid: het laagste maandelijkse totaal in februari bedraagt slechts 1,4 miljard frank, terwijl het hoogste, dat van december, 6,7 miljard frank bedraagt. Het aantal verrichtingen tijdens de laatste maand van het jaar is traditioneel zeer groot.

Men dient op te merken dat het bedrag van de kasuitgaven die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de loop van het jaar 1992 heeft verricht, ordonnancements omvat die tot het vorige begrotingsjaar behoren. Die laatste bedroegen 5,3 miljard frank, wat 12,1 pct. van het totaal vertegenwoordigt. De betaling ervan had hoofdzakelijk in januari plaats (5 miljard frank), terwijl de rest in afnemende mate van februari tot mei is vereffend.

Tevens bleven er op 31 december ordonnancements van het begrotingsjaar 1992 voor een totaal van ongeveer 4,7 miljard frank te betalen.

De betaling van uitgaven betreffende het hier onderzochte begrotingsjaar was in januari zeer gering: 25 miljoen frank. De toename was evenwel snel: het maandelijkse totaal ging van 1 miljard frank in februari tot 4,9 miljard frank in maart. Men stelt in de loop van het boekjaar sterke schommelingen vast rond de gemiddelde waarde die 3,2 miljard frank bedraagt.

Men kan ten slotte opmerken dat bepaalde ordonnances die tot het volgende begrotingsjaar behoren, reeds in december 1992 werden vereffend voor een bedrag van 252 miljoen frank, te weten 0,6 pct. van de ordonnances die in de loop van het boekjaar zijn uitbetaald.

5.3. Saldo

Het maandelijkse en het gecumuleerde saldo is in de volgende tabel opgenomen.

Situation de caisse (hors emprunts)

Kasstoestand (zonder leningen)

(en millions de francs — in miljoenen frank)

	Solde 1991 reporté au 01.01.1992	Janvier — Januari	Février — Februari	Mars — Maart	Avril — April	Mai — Mei	Juin — Juni	Juillet — Juli	Août — Augustus	Septembre — September	Octobre — Oktober	Novembre — November	Décembre — December	Cumul (1) — Cumul (1)
Recettes (1). — Ontvangsten (1)		4 096,7	3 396,8	2 660,8	2 851,6	3 072,6	2 552,8	2 997,5	2 406,3	2 792,7	2 930,2	2 800,4	3 187,3	35 745,7
Dépenses (2). — Uitgaven (2)		5 238,6	1 412,2	5 028,0	3 372,1	4 135,3	2 745,3	5 383,4	2 080,7	3 065,7	3 083,2	3 908,1	6 659,0	46 111,6
Solde brut à financer (1)-(2). — Bruto te financieren saldo (1)-(2)		- 1 141,9	+ 1 984,6	- 2 367,8	- 520,5	- 1 062,7	- 192,5	- 2 385,9	+ 325,6	- 273,0	- 153,0	- 1 107,7	- 3 471,7	- 10 365,9
Amortissement de la dette. — Delging van de schuld		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	227,0	229,0	456,0
Solde net à financer. — Netto te financieren saldo		- 1 141,9	+ 1 984,6	- 2 367,2	- 520,5	- 1 062,7	- 192,5	- 2 385,9	+ 325,6	- 273,0	- 153,0	- 880,7	- 3 242,7	- 9 909,9
Solde net à financer cumulé. — Gecumuleerd netto te financieren saldo	- 5 078,3	- 6 220,2	- 4 235,6	- 6 602,7	- 7 123,2	- 8 185,4	- 8 378,4	- 10 764,3	- 10 438,7	- 10 711,8	- 10 864,8	- 11 745,4	- 14 988,1	- 14 988,1

(1) Les écarts entre les totaux et la somme des éléments qui les composent résultent de la nécessité d'arrondir les chiffres.

(1) De afwijkingen tussen de totalen en de som van de elementen waaruit ze bestaan, worden verklaard door het feit dat de cijfers werden afgerond.

Seuls deux mois présentent un solde positif: 1 984,6 millions de francs en février et 325,6 millions de francs en août. Si l'on prend en considération la perception du produit des trois emprunts contractés durant l'exercice, les soldes de février et d'août augmentent chacun de trois milliards de francs et décembre présente également un solde positif, qui s'élève à 528,3 millions de francs.

Le solde cumulé, qui intègre la situation enregistrée au 1^{er} janvier 1992 (-5 078,3 millions de francs), s'avère négatif, avec des variations d'ampleur considérables, tout au long de l'exercice, au terme duquel il s'établit à -14 988,1 millions de francs. Compte tenu du produit de l'emprunt consolidé (trois milliards de francs en 1991 et dix en 1992), ce déficit global est ramené, en termes de caisse, à -1 988,1 millions de francs.

6. SOLDE NET A FINANCER — RECOURS A L'EMPRUNT

Le nouveau mécanisme, instauré par la loi de financement des Communautés et des Régions du 16 janvier 1989, s'inscrit dans le cadre de l'effort d'assainissement de la dette publique entrepris par l'Etat.

Les Régions et les Communautés ne reçoivent donc pas l'intégralité des moyens que l'Etat central devrait leur transférer eu égard aux nouvelles compétences leur attribuées par la loi de réformes institutionnelles du 8 août 1988. Les entités fédérées sont en effet tenues de financer elles-mêmes 14,3 p.c. de leurs dépenses courantes et 100 p.c. de leurs dépenses d'investissement(1).

La différence entre le volume budgétaire afférent aux compétences attribuées par la loi spéciale du 8 août 1988 et les moyens effectivement transférés par la loi spéciale du 16 janvier 1989 permet de dégager le concept de « déficit naturel » mis à charge des Régions et des Communautés.

Dans cette perspective d'un nécessaire encadrement du déficit de l'ensemble des pouvoirs publics, la section « Besoins de financement des pouvoirs publics » du Conseil supérieur des Finances a considéré ces déficits

(1) Le pouvoir central intervient dans le suivi financier (principal et intérêts) des emprunts contractés à ce titre, dans une proportion de 85,7 p.c. pour les moyens qu'exige la mise en œuvre des nouvelles compétences et de 100 p.c. pour ceux se rapportant aux anciennes attributions.

Slechts twee maanden vertonen een positief saldo: 1 984,6 miljoen frank in februari en 325,6 miljoen frank in augustus. Als men de inning van de opbrengst van de drie leningen die tijdens het boekjaar zijn afgesloten, in aanmerking neemt, verhogen de saldi van februari en augustus elk met drie miljard frank en vertoont december eveneens een positief saldo dat 528,3 miljoen frank bedraagt.

Het gecumuleerde saldo, waarin de toestand op 1 januari 1992 is opgenomen (-5 078,3 miljoen frank), blijkt negatief, met omvangrijke schommelingen van maand tot maand. Op het einde van het boekjaar bedraagt het -14 988,1 miljoen frank. Rekening houdend met de opbrengst van de geconsolideerde lening (drie miljard frank in 1991 en tien miljard frank in 1992) wordt dat globale tekort in kastermen verminderd tot -1 988,1 miljoen frank.

6. NETTO TE FINANCIEREN SALDO — BEROEP OP LENINGEN

Het nieuwe mechanisme, ingevoerd door de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten van 16 januari 1989, kadert in de inspanning tot sanering van de overheidsschuld waartoe de Staat is overgegaan.

De Gewesten en Gemeenschappen ontvangen derhalve niet de totaliteit van de middelen die de Staat aan hen zou moeten overdragen, gelet op de nieuwe bevoegdheden die hun zijn toegekend door de wet tot hervorming van de instellingen van 8 augustus 1988. De federale entiteiten dienen immers zelf 14,3 pct. van hun lopende uitgaven en 100 pct. van hun investeringsuitgaven te financieren(1).

Het verschil tussen het budgettaire volume van de bevoegdheden die door de wet van 8 augustus 1988 werden overgedragen en de middelen die door de bijzondere wet van 16 januari 1989 worden overgedragen, leidt tot het concept van het « natuurlijke tekort » dat ten laste van de Gewesten en Gemeenschappen wordt gelegd.

In het perspectief van een noodzakelijke omkadering van het tekort van het geheel van de openbare overheden heeft de afdeling « Financieringsbehoeften van de overheid » van de Hoge Raad voor Financiën die na-

(1) De centrale overheid komt tussenbeide bij de financiële opvolging (hoofdsom en intrest) van de leningen die daartoe worden afgesloten in een verhouding van 85,7 pct. voor de middelen die vereist zijn voor de uitoefening van de nieuwe bevoegdheden en 100 pct. voor die in verband met oude bevoegdheden.

naturels comme une norme indicative des besoins de financement des Communautés et des Régions (1).

Prenant en considération les récents développements macro-économiques et les perspectives financières dessinées par l'environnement international, le Conseil supérieur des finances établit son rapport annuel en fonction du but poursuivi, à savoir une réduction structurelle du taux d'endettement de l'ensemble des pouvoirs publics, visant à atteindre, en fin de décennie, le niveau de convergence requis par l'Union économique et monétaire européenne. Un objectif intermédiaire a été retenu, qui correspond à un déficit financier limité à 3,5 p.c. de PNB vers le milieu des années nonante.

Compte tenu des paramètres établis pour les différents critères — croissance réelle des dépenses financières (hors charges d'intérêt), élasticité des recettes par rapport au PNB —, le Conseil préconise, pour chaque entité publique, un solde à financer admissible (2). Ce déficit, qui est constitué par l'excédent des dépenses sur les recettes, doit être couvert par le recours à l'emprunt.

La norme ainsi préconisée pour la Région de Bruxelles-Capitale a été estimée comme suit :

(en milliards de francs — in miljarden frank)

	1989	1990	1991	1992
Déficit financier. — Financieel tekort	1,9	5,5	6,6	7,3

Toutefois, tant le déficit financier recommandé par le Conseil supérieur des finances que le solde à financer figurant dans l'Exposé général du budget ne constituent qu'une évaluation, établie sur base des prévisions de recettes et des crédits accordés. Cette estimation diffère donc du solde établi *a posteriori* sur base des opérations de caisse, qui résulte de l'exécution effective du budget au cours de l'exercice.

Etant donné sa situation de trésorerie, la Région de Bruxelles-Capitale n'a recouru pour la première fois à

(1) Avis du 29 juillet 1989 de la section « Besoins de financement des pouvoirs publics » du Conseil supérieur des finances à M. le Ministre des Finances, Exposé général du budget des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 1990, 4-914/1 — 1988/1989, pp. 200 et suivantes.

(2) Le solde net à financer établi sur base de caisse comprend le solde des opérations budgétaires et, éventuellement, le solde des opérations de Trésorerie. Le solde brut à financer s'obtient en ajoutant au solde net l'amortissement de la dette du pouvoir public. En ce qui concerne les concepts, l'on se reportera utilement au compte-rendu des journées d'études des 7 et 14 mars 1990 sur le problème de transparence des budgets. Sénat de Belgique, Commission des Finances — 1010 (1989-1990).

tuurlijke tekorten beschouwd als een indicatieve norm nopens de financieringsbehoeften van de Gemeenschappen en de Gewesten (1).

De Hoge Raad van Financiën houdt rekening met de recente macro-economische ontwikkelingen en de financiële perspectieven die de internationale omgeving bieden. Zijn jaarlijks verslag wordt opgesteld aan de hand van de nagestreefde doelstelling, te weten een structurele vermindering van de schuldgraad van alle openbare overheden met als doel op het einde van het decennium de convergentienormen te bereiken die voor de Europese Economische en Monetaire Unie vereist zijn. Er werd een intermediair oogmerk vastgesteld, namelijk een financieel tekort dat beperkt is tot 3,5 pct. van het BNP halfweg de jaren negentig.

Rekening houdend met de voor de verschillende criteria vastgestelde parameters — werkelijke groei van de financiële uitgaven (zonder rentelasten), elasticiteit van de ontvangsten ten aanzien van het BNP — stelt de Raad voor iedere overheidsinstantie een aanvaardbaar te financieren saldo voor (2). Dat tekort, dat bestaat uit het excedent van de uitgaven ten aanzien van de ontvangsten, moet worden gedekt via leningen.

De aldus vastgestelde norm voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest is als volgt geraamd :

Zowel het financiële tekort dat door de Hoge Raad van Financiën wordt aanbevolen als het te financieren saldo dat in de Memorie van Toelichting van de begroting voorkomt, zijn evenwel slechts een evaluatie op grond van de geraamde ontvangsten en de toegekende kredieten. Die raming verschilt derhalve van het saldo dat *a posteriori* wordt vastgesteld op basis van de kasverrichtingen en dat voortvloeit uit de werkelijke uitvoering van de begroting in de loop van het jaar.

Gelet op de toestand van zijn thesaurie heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest pas in november 1991

(1) Advies van 29 juli 1989 van de afdeling « Financieringsbehoeften van de overheid » van de Hoge Raad van Financiën aan de Minister van Financiën, Memorie van Toelichting bij de ontvangsten- en uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990, 4-914/1 — 1988/1989, blz. 200 e.v.

(2) Het netto te financieren saldo dat op kasbasis is opgesteld, omvat het saldo van de begrotingsverrichtingen en, eventueel, het saldo van de thesaurieverrichtingen. Het bruto te financieren saldo wordt bekomen door bij het netto-saldo de delging van de overheidsschuld te voegen. In verband met de concepten is het nuttig de notulen te raadplegen van de studiedagen van 7 en 14 maart 1990 betreffende het probleem van de transparantie van de begrotingen, Senaat van België, Commissie voor de Financiën — 1010 (1989-1990).

l'emprunt qu'en novembre 1991, pour un montant de trois milliards de francs. Le total obtenu en ajoutant à cette somme les dix milliards empruntés au cours de 1992, soit 13 milliards de francs, n'atteint donc pas la capacité d'emprunt cumulée, correspondant aux normes préconisées pour les exercices budgétaires antérieurs par le Conseil supérieur des finances.

Le budget des Voies et Moyens 1992 autorise (1), à l'article 3 de son dispositif, l'Exécutif à couvrir l'excédent des dépenses sur les recettes par un emprunt ne dépassant pas 6 828 millions de francs. Ce montant, qui n'a pas fait l'objet de modification lors des deux feuillets d'ajustement adoptés au cours de l'année, correspondait exactement au solde net à financer établi *ex ante* au budget initial.

Le deuxième paragraphe dudit article 3 permettait à l'Exécutif de recourir, le cas échéant, «aux facultés d'emprunt autorisées par les budgets 1989, 1990 et 1991 pour couvrir les ordonnancements des crédits engagés sur les années budgétaires antérieures à 1992, et ce dans les limites des crédits d'ordonnement prévus dans ces budgets».

Le solde net à financer de l'année budgétaire 1992, hors amortissement de la dette publique, s'élève à :

14 988,1 - 5 078,3 = 9 909,8 millions de francs (voir solde, point 5.3).

Le montant, — 10 milliards de francs —, des emprunts consolidés conclus en 1992 dépasse la limite des 6,828 milliards de francs, mais reste admissible au sens du même article 3, § 2, dans la mesure où ce solde net à financer couvre des ordonnancements des années antérieures pour un total de 5,3 milliards de francs (voir point 5.2).

Toutefois, alors que la recommandation du Conseil supérieur des finances a ramené, pour 1993, la norme à 6,1 milliards de francs, la Région a déjà souscrit, durant le premier semestre de l'année, un emprunt de 5 milliards de francs. Il importe donc d'être attentif à l'évolution ultérieure de la dette consolidée et aux conséquences de l'augmentation de l'encours des engagements (voir point 3.3).

(1) En exécution de l'article 11 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

voor een bedrag van drie miljard frank zijn toevlucht genomen tot een lening. Het totaal van 13 miljard frank dat men bekomt door bij dat bedrag de tien miljard frank te voegen die in de loop van 1992 zijn ontleend, ligt dus lager dan de gecumuleerde leencapaciteit die overeenstemt met de normen die de Hoge Raad van Financiën voor de voorgaande begrotingsjaren oplegt.

Artikel 3 van het beschikkend gedeelte van de middelenbegroting 1992(1) machtigt de Executieve ertoe het excedent van de uitgaven op de ontvangsten te dekken via een lening die niet hoger is dan 6 828 miljoen frank. Dat bedrag, dat niet is gewijzigd door de twee aanpassingsbladen die in de loop van het jaar zijn goedgekeurd, stemde precies overeen met het netto te financieren saldo *ex ante* in de oorspronkelijke begroting.

De tweede paragraaf van dat artikel 3 machtigde de Executieve ertoe eventueel «de leningsmachtigingen aan te wenden die in de begrotingen 1989, 1990 en 1991 zijn vervat om de kredietordonneringen te dekken die tijdens de aan 1992 voorafgaande jaren zijn vastgelegd, en zulks binnen de grenzen van de ordonnanceringskredieten waarin die begrotingen voorzien».

Het netto te financieren saldo van het begrotingsjaar 1992 bedraagt, delging van de overheidsschuld buiten beschouwing gelaten :

14 988,1 - 5 078,3 = 9 909,8 miljoen frank (zie saldo, punt 5.3).

Het bedrag van de geconsolideerde leningen die in 1992 zijn afgesloten — 10 miljard frank —, overschrijdt de grens van 6,828 miljard frank, maar blijft aanvaardbaar in de zin van hetzelfde artikel 3, § 2, daar dat netto te financieren saldo de ordonnanceringen van de voorgaande jaren dekt voor een totaal van 5,3 miljard frank (zie punt 5.2).

Terwijl de aanbeveling van de Hoge Raad van Financiën de norm voor 1993 tot 6,1 miljard frank heeft teruggebracht, heeft het Gewest tijdens het eerste semester van het jaar evenwel reeds een lening van 5 miljard frank afgesloten. Men dient de latere evolutie van de geconsolideerde schuld en de gevolgen van de verhoging van het uitstaande bedrag van de vastleggingen (zie punt 3.3) derhalve met aandacht te volgen.

(1) Ter uitvoering van artikel 11 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

PARTIE II

AGGLOMERATION DE BRUXELLES

Avertissement

A l'occasion de l'examen, au sein de la commission compétente des Finances et du Budget du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, de la préfiguration du budget 1991 de la Région de Bruxelles-Capitale, il a été demandé, l'année dernière, à la Cour des comptes d'intégrer l'exécution du budget de l'Agglomération de Bruxelles dans son examen préalable à l'établissement de la préfiguration des résultats de l'exécution du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour 1992.

Il y a cependant lieu de faire observer que l'Agglomération représente un échelon administratif qui se situe au niveau des communes. Conformément aux normes constitutionnelles et légales à l'origine de l'existence de l'Agglomération, les intérêts communaux sont gérés, d'une part, par les communes et, d'autre part, par l'Agglomération, en ce qui concerne spécifiquement les attributions dévolues à l'Agglomération et dont la réglementation a été retirée aux communes individuelles par le constituant et le législateur. Il n'en demeure pas moins qu'il s'agit d'un intérêt communal dont la gestion budgétaire ne relève en fait pas de la compétence de contrôle de la Cour des comptes. Quoi qu'il en soit, il apparaît justifié de joindre la préfiguration de l'exécution du budget de l'Agglomération de Bruxelles à celle de la Région de Bruxelles-Capitale, eu égard au fait que les organes de la Région de Bruxelles-Capitale exercent les compétences de l'Agglomération de Bruxelles, et au fait que les mandataires qui composent les organes des deux personnes morales distinctes sont les mêmes.

Ne disposant pas des données du budget de l'Agglomération de Bruxelles, la Cour des comptes a dès lors pu utilement se baser sur les informations que lui ont fournies les services de l'Agglomération pour ce qui est des données afférentes à l'exécution de son budget 1992.

DEEL II

DE BRUSSELSE AGGLOMERATIE

Verwittiging

Bij de bespreking van de prefiguratie van de begroting 1991 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de Commissie bevoegd voor de Financiën en Begroting van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad werd vorig jaar gevraagd dat het Rekenhof de uitvoering van de begroting van de Brusselse Agglomeratie zou betrekken bij zijn onderzoek naar de voorafbeelding van de resultaten van de uitvoering van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor 1992.

Er dient wel op te worden gewezen dat de Agglomeratie een bestuursniveau vertegenwoordigt dat zich situeert op dit van de gemeenten. De gemeentelijke belangen worden als gevolg van de grondwettelijke en wettelijke normen, die aan de basis van het bestaan van de Agglomeratie liggen, beheerd door gemeenten enerzijds en door de Agglomeratie anderzijds, wat specifiek aan de Agglomeratie toegewezen bevoegdheden betreft waarvan de grondwetgever en de wetgever de regeling aan de individuele gemeenten heeft onttrokken. Het blijft evenwel gaan om een gemeentelijk belang waarvan het budgettaire beheer eigenlijk niet is onderworpen aan de controlebevoegdheid van het Rekenhof. Niettemin kan het zinvol zijn om bij de voorafbeelding van de uitvoering van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ook deze van de Brusselse Agglomeratie te voegen, gelet op het feit dat de organen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de bevoegdheden uitoefenen van de Brusselse Agglomeratie, alsook omdat het dezelfde mandatarissen zijn die de organen van beide, verschillende, rechtspersonen samenstellen.

Daar het Rekenhof zelf niet beschikt over de gegevens van de begroting van de Brusselse Agglomeratie werd dan ook dankbaar beroep gedaan op door de diensten van de Agglomeratie verstrekte informatie, voor wat de gegevens over de uitvoering van haar begroting 1992 betreft.

I. Ontvangsten van de Brusselse Agglomeratie 1992

(en millions de francs - in miljoenen frank)

Titre Titel	Partie Deel	Section Sectie	Article Artikel	Evaluation initiale Initiële raming	Ajustement Aanpassing	Total Totaal	Droits constatés Vastgestelde rechten	Perceptions Inningen
I. Recettes Lopende ontvangsten	I. Recettes propres/Eigen ontvangsten	I. Impôts, taxes et red- vances/Belastingen en retributies	36.01 Taxe de propreté et de sécurité urbaines. - Belasting van stadsreiniging en veiligheid	1 640,0	- 1 640,0	0	0	0
			36.02 Taxes, surtaxes et redevances en matière d'exploitation de taxis. - Belastingen en bijkomende belastingen betreffende de exploitatiekosten van taxi's	41,0	-	41,0	40,5	38,2
			37.01 Additionnels à l'impôt des personnes physi- ques. - Bijkomende belasting op de perso- nenbelasting	680,0	-	680,0	739,7	639,3
			37.02 Additionnels au précompte immobilier. - Opcentiemen op de onroerende voorheffing	394,0	-	394,0	512,1	311,9
			37.03 Additionnels à la taxe provinciale sur la force motrice. - Opcentiemen op de provinciale belasting op de drijfkracht	22,0	-	22,0	35,1	26,6
			37.05 Additionnels à la taxe de circulation. - Opcentiemen op de verkeersbelasting	52,0	-	52,0	52,1	44,6
			38.01 Redevances (service taxis). - Retributies (Dienst taxi's)	3,6	-	3,6	3,1	3,1
			38.02 Recouvrement de frais administratifs. - Terugvorderingen van administratieve kosten	3,0	-	3,0	1,2	1,2
			11.02 Remboursements de pensions. - Terugbeta- lingen van pensioenen 01. Mandataires/Mandatarissen 02. Communes/Gemeenten	183,5	-	183,5	405,8	87,8
			12.01 Remboursements de divers loyers. - Terugbetalingen van diverse huren	3,5	-	3,5	0,5	0,5
			16.02 Vente de documents. - Verkoop van docu- menten	-	-	-	-	-
			26.01 Remboursements des intérêts d'emprunts par les pouvoirs publics. - Terugbetalingen van de intresten van leningen door de open- bare sector	160,5	-	160,5	161,0	80,2

(en millions de francs - in miljoenen frank)

Titre Titel	Partie Deel	Section Sectie	Article Artikel	Evaluation initiale Initiële raming	Ajustement Aanpassing	Total Totaal	Droits constatés Vastgestelde rechten	Perceptions Inningen
			26.02 Remboursement par la Région des intérêts des emprunts des immeubles transférés (St-Josse et Forest). - Terugbetaling door het Gewest van de intresten van leningen voor de overgedragen gebouwen (St.-Joost en Vorst)	24,3	0,1	24,4	24,4	0
			26.03 Remboursement par la Région des intérêts de l'emprunt d'assainissement (loi août 1984). - Terugbetaling door het Gewest van de intresten van de saneringslening (wet van augustus 1984)	96,0	—	96,0	0	0
			26.04 Intérêts et intérêts de retard. - Intresten en verwijlntresten wegens achterstallige betalingen	0,7	—	0,7	0,8	0,6
			31.01 Cotisations personnelles alimentant le compte pensions. - Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen	127,8	—	127,8	143,4	0,1
			46.01 Crédit spécial de la Région. - Bijzonder krediet voor het Gewest	683,6	2 696,5	3 380,1	1 683,6	683,6
			46.02 Fonds des communes. - Gemeentefonds	181,5	—	181,5	170,7	170,7
			46.03 Primes pour les ACS. - Premies voor de GEKO's	—	—	—	0	0
			46.04 Dotation de la Région en compensation de la suppression de la taxe sur le personnel occupé. - Dotatie van het Gewest voor de afschaffing van de belasting voor het tewerkgestelde personeel	—	—	—	0	0
			06.01 Recettes générales. - Algemene ontvangsten	9,1	—	9,1	4,5	2,1
			11.05 Remboursement des traitements et de frais de fonctionnement payés par l'Agglomération pour compte de la Région. - Terugbetaling aan de Agglomeration van wedden en werkingskosten betaald door de Agglomeration voor rekening van het Ministerie	300,0	30,0	330,0	330,7	0
		II. Opérations effectuées par des tiers/Verrichtingen door derden						

(en millions de francs - in miljoenen frank)

Titre — Titel	Partie — Deel	Section — Sectie	Article — Artikel	Evaluation initiale — Initiële raming	Ajustement — Aanpassing	Total — Totaal	Droits constatés — Vastgestelde rechten	Perceptions — Inningen
II. Recettes en capital/ Kapitaal ontvangsten		I. Recettes non fiscales/ Niet-fiscale ontvangsten	89.01 Remboursements des amortissements des emprunts du secteur public. - Terugbeta- lingen van de aflossingen van de leningen van de openbare sector	104,3	—	104,3	104,2	10,6
			89.02 Remboursements par la Région des amortis- sements des emprunts des immeubles trans- férés (St-Josse et Forest). - Terugbetalingen door het Gewest van de aflossingen van de leningen voor de overgedragen gebouwen (St.-Joost en Vorst)	14,8	—	—	14,7	0
				4 725,2	1 086,6	5 811,8	4 428,1	2 101,1

Total général — Algemeen totaal	Droits constatés — Vastgestelde rechten	Perceptions — Inningen
Exercice courant. — Lopend jaar	4 428,1	2 101,1
Report. — Overdracht	6 826,7	1 174,1
	11 254,8	3 275,2

II. Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles 1992

II. Uitgaven Brusselse Agglomeratie 1992

(en millions de francs - in miljoenen frank)

Partie — Deel	Division — Afdeling	Programme — Programma	Crédit initial — Oorspr. krediet	Ajustement — Aanpassing	Total année courante — Totaal lopend jaar	Années antérieures — Vorige jaren	Engagements		Dépenses — Uitgaven	
							Vastleggingen			
I. Dépenses propres/Eigen uitgaven	01. Dépenses générales/ Algemene uitgaven	00. Substantie. — Bestaansmiddelen	39,6	- 5,1	34,5	67,0	34,4	66,6	19,1	22,3
		01. Pensions. — Pensioenen	396,6	9,0	405,6	10,9	405,2	10,9	45,1	10,7
		02. Remboursements d'impôts et de redevances. — Terugbetalingen van belastingen en retributies	1,0	—	1,0	674,0	0,9	192,4	0,3	—
		03. Dette. — Schuld	1 049,7	300,8	1 350,5	0,0	973,1	—	632,6	—
	02. Propreté publique/ Openbare netheid	00. Dotation de fonctionnement de l'Agence régionale de propreté publique. — Dotatie voor de werkingskosten van het Gewes- telijk Agentschap voor Netheid	1 416,9	—	1 416,9	—	1 416,9	—	317,0	—
	03. Incendie/Brandweer	00. Dotation de fonctionnement du Service régional d'incendie et d'aide médicale urgente. — Dotatie voor de werkingskosten van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp	1 521,4	—	1 521,4	—	1 521,4	—	378,9	—
II. Dépenses pour compte de tiers/Uitgaven voor reke- ning van derden		00. Rémunérations du personnel des services transférés mis à la dispo- sition du département. — Bezoldi- gingen van de personeelsleden van de overgedragen diensten, ter beschikking gesteld van het departement	4 425,2	304,7	4 729,9	751,9	4 352,0	269,8	1 393,0	33,0
			300,0	30,0	330,0	—	328,5	—	—	—
			4 725,2	334,7	5 059,9	751,9	4 680,5	269,8	1 457,6	33,0

Total général — Algemeen totaal	Engagé — Vastgelegd	Dépenses — Uitgaven
Exercice courant. — Lopend jaar	4 680,5	1 457,6
Années antérieures. — Vorige jaren	269,8	33,0
Reports. — Overdrachten	4 694,0	600,4

ANNEXE 1

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Crédits alloués pour l'année budgétaire 1992

- a) Crédits non dissociés — optique engagements
- b) Crédits non dissociés — optique ordonnancements
- c) Crédits d'engagement
- d) Crédits d'ordonnancement
- e) Crédits non dissociés (années antérieures) — optique engagements
- f) Crédits non dissociés (années antérieures) — optique ordonnancements

BIJLAGE 1

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Toegestane kredieten voor het begrotingsjaar 1992

- a) Niet-gesplitste vastleggingskredieten
- b) Niet-gesplitste ordonnanceringskredieten
- c) Gesplitste vastleggingskredieten
- d) Gesplitste ordonnanceringskredieten
- e) Niet-gesplitste vastleggingskredieten (vorige jaren)
- f) Niet-gesplitste ordonnanceringskredieten (vorige jaren)

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Divisions organiques — Organisatieafdelingen		Crédits initiaux — Oorspronkelijke kredieten	Ajustements — Aanpassingen	Transferts — Transfers	Reports spéciaux — Overdrachten	Totaux — Totalen
(1)		(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Division 00. — Afdeling 00. Dotation au Conseil. — Dotatie aan de Raad	a)	490,6	0,0	0,0	0,0	490,6
	b)	490,6	0,0	0,0	0,0	490,6
Division 01. — Afdeling 01: Cabinet du Ministre-Président. — Kabinet van de Minister-Voorzitter	a)	107,7	- 1,0	0,0	0,0	106,7
	b)	107,7	- 1,0	0,0	0,0	106,7
	e)	0,0	2,4	0,0	0,0	2,4
	f)	0,0	2,4	0,0	0,0	2,4
Division 02. — Afdeling 02: Cabinet du Ministre Chabert. — Kabinet van Minister Chabert	a)	76,9	0,0	0,0	0,0	76,9
	b)	76,9	0,0	0,0	0,0	76,9
	e)	0,0	0,1	0,0	0,0	0,1
	f)	0,0	0,1	0,0	0,0	0,1
Division 03. — Afdeling 03: Cabinet du Ministre Gosuin. — Kabinet van Minister Gosuin	a)	68,1	0,0	0,0	0,0	68,1
	b)	68,1	0,0	0,0	0,0	68,1
	e)	0,0	2,7	0,0	0,0	2,7
	f)	0,0	2,7	0,0	0,0	2,7
Division 04. — Afdeling 04: Cabinet du Ministre Grijp. — Kabinet van Minister Grijp	a)	68,1	0,0	0,0	0,0	68,1
	b)	68,1	0,0	0,0	0,0	68,1
	e)	0,0	1,7	0,0	0,0	1,7
	f)	0,0	1,7	0,0	0,0	1,7
Division 05. — Afdeling 05: Cabinet du Ministre Thys. — Kabinet van Minister Thys	a)	68,1	0,0	0,0	0,0	68,1
	b)	68,1	0,0	0,0	0,0	68,1
	e)	0,0	0,7	0,0	0,0	0,7
	f)	0,0	0,7	0,0	0,0	0,7
Division 06. — Afdeling 06: Cabinet du Secrétaire d'Etat Hotyat. — Kabinet van Staatssecretaris Hotyat	a)	34,9	0,0	0,0	0,0	34,9
	b)	34,9	0,0	0,0	0,0	34,9
	e)	0,0	2,0	0,0	0,0	2,0
	f)	0,0	2,0	0,0	0,0	2,0
Division 07. — Afdeling 07: Cabinet du Secrétaire d'Etat van Eyll. — Kabinet van Staatssecretaris van Eyll	a)	33,9	- 0,2	0,0	0,0	33,7
	b)	33,9	- 0,2	0,0	0,0	33,7
	e)	0,0	0,7	0,0	0,0	0,7
	f)	0,0	0,7	0,0	0,0	0,7
Division 08. — Afdeling 08: Cabinet du Secrétaire d'Etat Anciaux. — Kabinet van Staatssecretaris Anciaux	a)	35,2	0,0	0,0	0,0	35,2
	b)	35,2	0,0	0,0	0,0	35,2
	e)	0,0	0,7	0,0	0,0	0,7
	f)	0,0	0,7	0,0	0,0	0,7

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Divisions organiques — Organisatieafdelingen		Crédits initiaux — Oorspron- kelijke kredieten	Ajustements — Aanpassingen	Transferts — Transfers	Reports spéciaux — Overdrachten	Totaux — Totalen
(1)		(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Division 09. — Afdeling 09: Dépenses communes de l'Exécutif. — Gemeenschappelijke uitgaven van de Executieve	a)	61,8	13,8	0,0	0,0	75,6
	b)	61,8	13,8	0,0	0,0	75,6
	e)	0,0	10,3	0,0	0,0	10,3
	f)	0,0	10,3	0,0	0,0	10,3
Division 10. — Afdeling 10: Dépenses générales de l'Administration. — Algemene uitgaven van de Administratie	a)	2 412,0	3 795,1	0,0	0,0	6 207,1
	b)	2 412,0	3 795,1	0,0	0,0	6 207,1
	e)	0,0	255,5	0,0	0,0	255,5
	f)	0,0	255,5	0,0	0,0	255,5
Division 11. — Afdeling 11: Développement économique. — Economische ontwikkeling	a)	510,3	144,7	0,0	0,0	655,0
	b)	510,3	144,7	0,0	0,0	655,0
	c)	2 080,0	- 217,0	0,0	0,0	1 863,0
	d)	1 632,0	- 145,2	0,0	141,2	1 628,0
	e)	0,0	25,8	0,0	0,0	25,8
	f)	0,0	25,8	0,0	0,0	25,8
Division 12. — Afdeling 12: Equipements et déplacements. — Uitrustingen en verplaatsingen	a)	9 387,7	503,6	0,0	0,0	9 891,3
	b)	9 387,7	503,6	0,0	0,0	9 891,3
	c)	3 041,0	497,0	0,0	0,0	3 538,0
	d)	2 534,0	- 519,9	0,0	887,4	2 901,5
	e)	0,0	32,1	0,0	0,0	32,1
	f)	0,0	32,1	0,0	0,0	32,1
Division 13. — Afdeling 13: Emploi. — Werkstelling	a)	3 835,9	11,6	0,0	0,0	3 847,5
	b)	3 835,9	11,6	0,0	0,0	3 847,5
	e)	0,0	2,6	0,0	0,0	2,6
	f)	0,0	2,6	0,0	0,0	2,6
Division 14. — Afdeling 14: Pouvoirs locaux. — Lokale besturen	a)	10 682,3	- 86,6	0,0	0,0	10 595,7
	b)	10 682,3	- 86,6	0,0	0,0	10 595,7
	c)	100,0	0,0	0,0	33,4	133,4
	d)	100,0	0,0	0,0	124,0	224,0
	e)	0,0	490,9	0,0	0,0	490,9
	f)	0,0	490,9	0,0	0,0	490,9
Division 15. — Afdeling 15: Logement. — Huisvesting	a)	2 232,0	101,2	0,0	0,0	2 333,2
	b)	2 232,0	101,2	0,0	0,0	2 333,2
	c)	1 078,6	254,9	0,0	0,0	1 333,5
	d)	1 071,0	551,8	0,0	44,7	1 667,5
	e)	0,0	0,5	0,0	0,0	0,5
	f)	0,0	0,5	0,0	0,0	0,5
Division 16. — Afdeling 16: Aménagement du territoire. — Ruimtelijke ordening	a)	1 692,8	170,0	0,0	0,0	1 862,8
	b)	1 692,8	170,0	0,0	0,0	1 862,8
	c)	1 995,4	7,4	0,0	0,0	2 002,8
	d)	1 687,7	- 190,9	0,0	200,0	1 696,8
	e)	0,0	54,8	0,0	0,0	54,8
	f)	0,0	54,8	0,0	0,0	54,8
Division 17. — Afdeling 17: Monuments et Sites. — Monumenten en Landschappen	a)	52,5	- 0,4	0,0	0,0	52,1
	b)	52,5	- 0,4	0,0	0,0	52,1
	c)	285,0	- 12,1	0,0	0,0	272,9
	d)	211,7	- 132,1	0,0	225,9	305,5

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Divisions organiques — Organisatieafdelingen	(1)	Crédits initiaux — Oorspronkelijke kredieten (2)	Ajustements — Aanpassingen (3)	Transferts — Transfers (4)	Reports spéciaux — Overdrachten (5)	Totaux — Totalen (6)
Division 18. — Afdeling 18: Environnement. — Leefmilieu						
	a)	684,5	122,3	0,0	0,0	806,8
	b)	684,5	122,3	0,0	0,0	806,8
	c)	363,0	- 167,0	0,0	0,0	196,0
	d)	297,8	- 209,5	0,0	172,3	260,6
	e)	0,0	53,1	0,0	0,0	53,1
	f)	0,0	53,1	0,0	0,0	53,1
Division 19. — Afdeling 19: Politique de l'Eau. — Waterbeleid						
	a)	140,1	- 8,8	0,0	0,0	131,3
	b)	140,1	- 8,8	0,0	0,0	131,3
	c)	950,0	877,0	0,0	0,0	1 827,0
	d)	578,0	- 439,0	0,0	627,8	766,8
	e)	0,0	3,4	0,0	0,0	3,4
	f)	0,0	3,4	0,0	0,0	3,4
Division 21. — Afdeling 21: Politique de l'Energie. — Energiebeleid						
	a)	55,4	0,8	0,0	0,0	56,2
	b)	55,4	0,8	0,0	0,0	56,2
	e)	0,0	8,5	0,0	0,0	8,5
	f)	0,0	8,5	0,0	0,0	8,5
Division 22. — Afdeling 22: Coordination de la politique de l'Exécutif/Relations extérieures/ Initiatives communes. — Coördinatie van het beleid van de Executieve/Externe betrekkingen/Gemeenschappelijke initiatieven						
	a)	194,9	127,6	0,0	0,0	322,5
	b)	194,9	127,6	0,0	0,0	322,5
	e)	0,0	8,1	0,0	0,0	8,1
	f)	0,0	8,1	0,0	0,0	8,1
Division 23. — Afdeling 23: Dette régionale. — Regionale schuld						
	a)	1 108,8	- 9,8	0,0	0,0	1 099,0
	b)	1 108,8	- 9,8	0,0	0,0	1 099,0
Division 24. — Afdeling 24: Recherche non économique. — Niet-economisch onderzoek						
	a)	62,0	- 0,2	0,0	0,0	61,8
	b)	62,0	- 0,2	0,0	0,0	61,8
	e)	0,0	29,5	0,0	0,0	29,5
	f)	0,0	29,5	0,0	0,0	29,5
Totaux généraux. — Algemeen totaal						
	a)	34 096,5	4 883,7	0,0	0,0	38 980,2
	b)	34 096,5	4 883,7	0,0	0,0	38 980,2
	c)	9 893,0	1 240,2	0,0	33,4	11 166,6
	d)	8 112,2	- 1 084,8	0,0	2 423,3	9 450,7
	e)	0,0	986,1	0,0	0,0	986,1
	f)	0,0	986,1	0,0	0,0	986,1

ANNEXE 2

**Exécution du budget général des dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale pour 1992
(Crédits de 1992)**

- a) Crédits non dissociés — optique engagements
- b) Crédits non dissociés — optique ordonnancements
- c) Crédits d'engagement
- d) Crédits d'ordonnement
- e) Crédits non dissociés (années antérieures) — optique engagements
- f) Crédits non dissociés (années antérieures) — optique ordonnancements
- g) Crédits variables — optique engagements
- h) Crédits variables — optique ordonnancements

BIJLAGE 2

**Uitvoering van de algemene uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor 1992
(Kredieten 1992)**

- a) Niet-gesplitste vastleggingskredieten
- b) Niet-gesplitste ordonnanceringskredieten
- c) Gesplitste vastleggingskredieten
- d) Gesplitste ordonnanceringskredieten
- e) Niet-gesplitste vastleggingskredieten (vorige jaren)
- f) Niet-gesplitste ordonnanceringskredieten (vorige jaren)
- g) Variabele vastleggingskredieten
- h) Variabele ordonnanceringskredieten

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Divisions organiques et Programmes — Organisatieafdelingen en Programma's (1)		Crédits accordés — Toegestane kredieten (2)	Utilisations — Benutting (3)	Taux d'utilisation % — Benuttigings- graad % (4)
Division 00 — Afdeling 00: Dotation au Conseil — Dotatie aan de Raad Programme 00 — Programma 00: Dotation au Conseil — Dotatie aan de Raad	a) b)	490,6 490,6	490,6 490,6	100,00 100,00
Totaux pour la division 00 — Totaal voor afdeling 00:	a) b)	490,6 490,6	490,6 490,6	100,00 100,00
Division 01 — Afdeling 01: Cabinet du Ministre-Président — Kabinet van de Minister-Voorzitter Programme 00 — Programma 00: Subsistance — Bestaansmiddelen	a) b) c) f)	106,7 106,7 2,4 2,4	106,7 97,2 1,6 1,6	100,00 91,10 66,67 66,67
Totaux pour la division 01 — Totaal voor afdeling 01:	a) b) c) f)	106,7 106,7 2,4 2,4	106,7 97,2 1,6 1,6	100,00 91,10 66,67 66,67
Division 02 — Afdeling 02: Cabinet du Ministre Chabert — Kabinet van Minister Chabert Programme 00 — Programma 00: Subsistance — Bestaansmiddelen	a) b) c) f)	76,9 76,9 0,1 0,1	76,9 63,2 0,0 0,0	100,00 82,18 0,00 0,00
Totaux pour la division 02 — Totaal voor afdeling 02:	a) b) c) f)	76,9 76,9 0,1 0,1	76,9 63,2 0,0 0,0	100,00 82,18 0,00 0,00
Division 03 — Afdeling 3: Cabinet du Ministre Gosuin — Kabinet van Minister Gosuin Programme 00 — Programma 00: Subsistance — Bestaansmiddelen	a) b) c) f)	68,1 68,1 2,7 2,7	70,5 70,1 2,7 2,7	103,52* 102,94* 100,00 100,00
Totaux pour la division 03 — Totaal voor afdeling 03:	a) b) c) f)	68,1 68,1 2,7 2,7	70,5 70,1 2,7 2,7	103,52* 102,94* 100,00 100,00

(en millions de francs — in miljoenen frank)

(1) Divisions organiques et Programmes — Organisatieafdelingen en Programma's		Crédits accordés — Toegestane kredieten (2)	Utilisations — Benuttinging (3)	Taux d'utilisation % — Benuttigings- graad % (4)
Division 04 — Afdeling 04: Cabinet du Ministre Grijp — Kabinet van Minister Grijp				
Programme 00 — Programma 00: Subsistance — Bestaansmiddelen	a)	68,1	65,0	95,45
	b)	68,1	55,5	81,50
	e)	1,7	1,2	70,59
	f)	1,7	1,2	70,59
Totaux pour la division 04 — Totaal voor afdeling 04:	a)	68,1	65,0	95,45
	b)	68,1	55,5	81,50
	e)	1,7	1,2	70,59
	f)	1,7	1,2	70,59
Division 05 — Afdeling 05: Cabinet du Ministre Thys — Kabinet van Minister Thys				
Programme 00 — Programma 00: Subsistance — Bestaansmiddelen	a)	68,1	67,4	98,97
	b)	68,1	63,9	93,83
	e)	0,7	0,3	42,86
	f)	0,7	0,3	42,86
Totaux pour la division 05 — Totaal voor afdeling 05:	a)	68,1	67,4	98,97
	b)	68,1	63,9	93,83
	e)	0,7	0,3	42,86
	f)	0,7	0,3	42,86
Division 06 — Afdeling 06: Cabinet du Secrétaire d'Etat Hotyat — Kabinet van Staatssecretaris Hotyat				
Programme 00 — Programma 00: Subsistance — Bestaansmiddelen	a)	34,9	34,9	100,00
	b)	34,9	21,7	62,18
	e)	2,0	0,0	0,00
	f)	2,0	0,0	0,00
Totaux pour la division 06 — Totaal voor afdeling 06:	a)	34,9	34,9	100,00
	b)	34,9	21,7	62,18
	e)	2,0	0,0	0,00
	f)	2,0	0,0	0,00
Division 07 — Afdeling 07: Cabinet du Secrétaire d'Etat van Eyll — Kabinet van Staatssecretaris van Eyll				
Programme 00 — Programma 00: Subsistance — Bestaansmiddelen	a)	33,7	33,7	100,00
	b)	33,7	30,2	89,61
	e)	0,7	0,2	28,57
	f)	0,7	0,2	28,57
Totaux pour la division 07 — Totaal voor afdeling 07:	a)	33,7	33,7	100,00
	b)	33,7	30,2	89,61
	e)	0,7	0,2	28,57
	f)	0,7	0,2	28,57
Division 08 — Afdeling 08: Cabinet du Secrétaire d'Etat Anciaux — Kabinet van Staatssecretaris Anciaux				
Programme 00 — Programma 00: Subsistance — Bestaansmiddelen	a)	35,2	35,2	100,00
	b)	35,2	31,1	88,35
	e)	0,7	0,6	85,71
	f)	0,7	0,6	85,71
Totaux pour la division 08 — Totaal voor afdeling 08:	a)	35,2	35,2	100,00
	b)	35,2	31,1	88,35
	e)	0,7	0,6	85,71
	f)	0,7	0,6	85,71

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Divisions organiques et Programmes — Organisatieafdelingen en Programma's (1)		Crédits accordés — Toegestane kredieten (2)	Utilisations — Benuttinging (3)	Taux d'utilisation % — Benuttigings- graad % (4)
Division 09 — Afdeling 09: Dépenses communes de l'Exécutif — Gemeenschappelijke uitgaven van de Executieve				
Programme 00 — Programma 00: Subsistance — Bestaansmiddelen	a) b) e) f)	75,6 75,6 10,3 10,3	74,5 67,0 10,3 10,3	98,54 88,62 100,00 100,00
Totaux pour la division 09 — Totaal voor afdeling 09:	a) b) e) f)	75,6 75,6 10,3 10,3	74,5 67,0 10,3 10,3	98,54 88,62 100,00 100,00
Division 10 — Afdeling 10: Dépenses générales de l'Administration — Algemene uitgaven van de Administratie				
Programme 00 — Programma 00: Subsistance — Bestaansmiddelen	a) b) e) f)	1 908,7 1 908,7 212,8 212,8	1 940,3 1 473,1 211,3 100,3	101,66* 77,18 99,30 47,13
Programme 01 — Programma 01: Statistiques régionales et diffusion de l'information — Regionale statistieken en verspreiding van de informatie	a) b) e) f)	62,5 62,5 0,6 0,6	60,0 33,7 0,6 0,6	96,00 53,92 100,00 100,00
Programme 02 — Programma 02: Informatique — Informatica	a) b)	65,6 65,6	62,3 62,3	94,97 94,97
Programme 03 — Programma 03: Diffusion de l'information par des moyens audio-visuels — Informatie via audio-visuele middelen	a) b)	20,0 20,0	20,0 12,5	100,00 62,50
Programme 05 — Programma 05: Engagements envers d'autres pouvoirs publics — Verbintenissen tegenover andere openbare besturen	a) b) e) f)	3 385,1 3 385,1 38,7 38,7	3 380,4 1 183,9 35,2 1,5	99,86 34,97 90,96 3,88
Programme 06 — Programma 06: Dette — Schuld	a) b) e) f)	765,2 765,2 3,4 3,4	39,2 19,8 3,3 3,3	5,12 2,59 97,06 97,06
Totaux pour la division 10 — Totaal voor afdeling 10:	a) b) e) f)	6 207,1 6 207,1 255,5 255,5	5 502,2 2 785,3 250,4 105,7	88,64 44,87 98,00 41,37
Division 11 — Afdeling 11: Développement économique — Economische ontwikkeling				
Programme 01 — Programma 01: Support de la politique économique — Ondersteuning van het economisch beleid	a) b)	300,0 300,0	206,5 121,7	68,83 40,57
Programme 02 — Programma 02: Aide aux entreprises et initiatives nouvelles — Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven	a) b) c) d) e) f)	62,0 62,0 1 543,0 1 437,0 1,7 1,7	28,6 9,0 1 340,6 1 231,8 0,0 0,0	46,13 14,52 86,88 85,72 0,00 0,00

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Divisions organiques et Programmes — Organisatieafdelingen en Programma's (1)		Crédits accordés — Toegestane kredieten (2)	Utilisations — Benuttinging (3)	Taux d'utilisation % — Benuttigings- graad % (4)
Programme 03 — Programma 03: Encouragement recherche scientifique et technologique — Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek	a)	210,0	167,8	79,90
	b)	210,0	152,8	72,76
	c)	295,0	152,3	51,63
	d)	181,0	123,4	68,18
	e)	24,1	0,0	0,00
	f)	24,1	0,0	0,00
	g)	183,7	24,2	13,17
	h)	183,7	24,2	13,17
Programme 04 — Programma 04: Promotion du commerce extérieur — Bevordering van de Buitenlandse Handel	a)	60,0	35,0	58,33
	b)	60,0	11,4	19,00
	c)	25,0	7,0	28,00
	d)	10,0	4,1	41,00
	g)	32,5	1,2	3,69
	h)	32,5	0,0	0,00
Programme 05 — Programma 05: Encouragement investissements étrangers — Aanmoediging van buitenlandse investeringen	a)	23,0	23,0	100,00
	b)	23,0	21,8	94,78
Totaux pour la division 11 — Totaal voor afdeling 11:	a)	655,0	460,9	70,37
	b)	655,0	316,7	48,35
	c)	1 863,0	1 499,9	80,51
	d)	1 628,0	1 359,3	83,50
	e)	25,8	0,0	0,00
	f)	25,8	0,0	0,00
	g)	216,2	25,4	11,75
	h)	216,2	24,2	11,19
Division 12 — Afdeling 12: Equipements et déplacements — Uitrustingen en verplaatsingen				
Programme 01 — Programma 01: Support de la Politique générale — Ondersteuning van het Beleid	a)	104,5	104,5	100,00
	b)	104,5	79,2	75,79
	e)	11,2	9,8	87,50
	f)	11,2	3,5	31,25
Programme 02 — Programma 02: Transports publics — Openbaar vervoer	a)	6 154,0	6 154,0	100,00
	b)	6 154,0	6 154,0	100,00
	c)	2 105,0	2 104,9	100,00
	d)	1 440,0	1 429,9	99,30
	g)	96,8	0,0	0,00
	h)	96,8	0,0	0,00
Programme 03 — Programma 03: Transports privés — Privé-vervoer	a)	769,4	769,1	99,96
	b)	769,4	462,6	60,12
	c)	1 055,0	1 054,7	99,97
	d)	1 123,6	1 101,6	98,04
	e)	18,6	3,9	20,97
	f)	18,6	1,1	5,91
	g)	149,1	137,7	92,35
	h)	149,1	77,8	52,18
Programme 04 — Programma 04: Œuvres d'art dans l'infrastructure — Kunstwerken in de infrastructuur	c)	80,0	77,9	97,38
	d)	34,1	22,9	67,16
Programme 05 — Programma 05: Canal et installations portuaires — Kanaal en Haveninrichtingen	a)	348,0	348,0	100,00
	b)	348,0	348,0	100,00
	d)	31,0	30,4	98,06

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Divisions organiques et Programmes — Organisatieafdelingen en Programma's (1)		Crédits accordés — Toegestane kredieten (2)	Utilisations — Benuttinging (3)	Taux d'utilisation % — Benuttigings- graad % (4)
Programme 06 — Programma 06: Bâtiments — Gebouwen	a) b) c) d) e) f)	45,0 45,0 298,0 272,7 2,3 2,3	44,8 24,5 298,0 257,6 2,2 1,5	99,56 54,44 100,00 94,46 95,65 65,22
Programme 07 — Programma 07: Transport rémunéré de personnes — Betaald personenvervoer	a) b)	5,4 5,4	5,4 1,6	100,00 29,63
Programme 08 — Programma 08: Dette — Schuld	a) b)	2 465,0 2 465,0	2 465,0 2 465,0	100,00 100,00
Totaux pour la division 12 — Totaal voor afdeling 12:	a) b) c) d) e) f) g) h)	9 891,3 9 891,3 3 538,0 2 901,4 32,1 32,1 245,9 245,9	9 890,8 9 534,9 3 535,5 2 842,4 15,9 6,1 137,7 77,8	99,99 96,40 99,93 97,97 49,53 19,00 56,00 31,64
Division 13. — Afdeling 13: Emploi. — Tewerkstelling				
Programme 01. — Programma 01: Support de la politique générale y compris le fonctionnement de l'ORBEM et le développement d'une politique d'embauche et de partenariat en matière de recherche active d'emploi et d'insertion socio-professionnelle. — Ondersteuning van het tewerkstellingsbeleid, met inbegrip van de werking van de BGDA, de ontwikkeling van een politiek inzake aanwerving en betrokkenheid bij het actief zoeken naar werk en de socio-professionele inschakeling	a) b) c) f) g) h)	611,5 611,5 2,5 2,6 3,5 3,5	611,5 568,7 2,5 2,0 0,0 0,0	100,00 93,00 96,15 76,92 0,00 0,00
Programme 02. — Programma 02: Promotion de l'emploi: programmes de remises au travail et de placement par l'intermédiaire de l'ORBEM (y compris les droits de tirage). — Bevordering van de tewerkstelling: programma's van wedertewerkstelling en plaatsing via de BGDA (inclusief trekkingsrechten)	a) b)	3 236,0 3 236,0	3 235,9 3 090,1	100,00 95,49
Totaux pour la division 13. — Totaal voor afdeling 13:	a) b) c) f) g) h)	3 847,5 3 847,5 2,6 2,6 3,5 3,5	3 847,4 3 658,8 2,5 2,0 0,0 0,0	100,00 95,10 96,15 76,92 0,00 0,00
Division 14. — Afdeling 14: Pouvoirs locaux. — Lokale besturen				
Programme 01. — Programma 01: Support de la politique générale. — Ondersteuning van het algemeen beleid	a) b)	158,0 158,0	156,0 73,0	98,73 46,20
Programme 02. — Programma 02: Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts. — Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provincies voor leningen	a) b) c) f) g) h)	9 808,1 9 808,1 472,0 472,0 813,5 813,5	9 806,4 7 607,3 472,0 472,0 813,5 813,5	99,98 77,56 100,00 100,00 100,00 100,00
Programme 03. — Programma 03: Programmes spécifiques pour les communes. — Specifieke programma's voor de gemeenten	a) b) c) d) e) f)	629,6 629,6 133,4 224,0 18,9 18,9	624,5 147,1 131,8 144,5 17,6 8,9	99,19 23,36 98,80 64,51 93,12 47,09
Totaux pour la division 14. — Totaal voor afdeling 14:	a) b) c) d) e) f) g) h)	10 595,7 10 595,7 133,4 224,0 490,0 490,0 813,5 813,5	10 586,9 7 827,4 131,8 144,5 489,6 480,9 813,5 813,5	99,92 73,87 98,80 64,51 99,74 97,96 100,00 100,00

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Divisions organiques et Programmes — Organisatieafdelingen en Programma's (1)		Crédits accordés — Toegestane kredieten (2)	Utilisations — Benutting (3)	Taux d'utilisation % — Benuttigings- graad % (4)
Division 15. — Afdeling 15: Logement. — Huisvesting				
Programme 01. — Programma 01: Promotion de la politique de logement. — Bevordering van het huisvestingsbeleid	a)	36,2	36,2	100,00
	b)	36,2	18,4	50,83
	e)	0,5	0,3	60,00
	f)	0,5	0,3	60,00
Programme 02. — Programma 02: Financement du logement social. — Financiering van de sociale huisvesting	a)	340,0	331,0	97,35
	b)	340,0	331,0	97,35
	c)	1 333,5	1 326,7	99,49
	d)	1 667,5	1 305,4	78,28
	g)	189,2	0,0	0,00
	h)	189,2	0,0	0,00
Programme 03. — Programma 03: Promotion de la propriété privée. — Bevordering van de eigen woning	a)	60,3	56,8	94,20
	b)	60,3	54,8	90,88
Programme 04. — Programma 04: Politique en faveur des familles. — Beleid ten gunste van de gezinnen	a)	714,2	714,2	100,00
	b)	714,2	714,2	100,00
Programme 05. — Programma 05: Politique en faveur des plus démunis. — Beleid ten gunste van de minstbedeelden	a)	106,5	106,4	99,91
	b)	106,5	104,9	98,50
Programme 06. — Programma 06: Dette. — Schuld	a)	1 076,0	1 075,8	99,98
	b)	1 076,0	1 075,8	99,98
Totaux pour la division 15. — Totaal voor afdeling 15:	a)	2 333,2	2 320,4	99,45
	b)	2 333,2	2 299,1	98,54
	c)	1 333,5	1 326,7	99,49
	d)	1 667,5	1 305,4	78,28
	e)	0,5	0,3	60,00
	f)	0,5	0,3	60,00
	g)	189,2	0,0	0,00
	h)	189,2	0,0	0,00
Division 16. — Afdeling 16: Aménagement du territoire. — Ruimtelijke ordening				
Programme 01. — Programma 01: Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme. — Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening	a)	234,1	154,8	66,13
	b)	234,1	41,8	17,86
	c)	10,0	0,0	0,00
	d)	10,0	0,0	0,00
	e)	45,1	39,7	88,03
	f)	45,1	18,1	40,13
Programme 02. — Programma 02: Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes. — Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten	a)	117,0	114,4	97,78
	b)	117,0	4,5	3,85
	c)	1 693,1	1 258,0	74,30
	d)	1 163,0	1 021,1	87,80
	g)	38,6	25,2	65,28
	h)	38,6	0,0	0,00
Programme 03. — Programma 03: Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat. — Premies aan privé-personen voor de vernieuwing van hun woningen	a)	545,0	496,7	91,14
	b)	545,0	437,7	80,31
Programme 04. — Programma 04: Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains industriels par la SDRB. — Stadsvernieuwing en verwerving alsmede aanleg van industrieterreinen via de GOMB	a)	720,4	719,1	99,82
	b)	720,4	316,6	43,95
	d)	207,0	115,0	55,56
	e)	8,0	8,0	100,00
	f)	8,0	8,0	100,00
Programme 05. — Programma 05: Rénovation des sites économiques désaffectés. — Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten	a)	10,0	9,9	99,00
	b)	10,0	2,4	24,00
	d)	25,0	25,0	100,00
	e)	1,7	1,6	94,12
	f)	1,7	1,6	94,12

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Divisions organiques et Programmes — Organisatieafdelingen en Programma's (1)		Crédits accordés — Toegestane kredieten (2)	Utilisations — Benuttinging (3)	Taux d'utilisation % — Benuttigings- graad % (4)
Programme 06. — Programma 06: Dette. — Schuld	a) b) c) d)	236,3 236,3 299,7 291,8	231,8 229,1 242,1 255,2	98,10 96,95 80,78 87,46
Totaux pour la division 16. — Totaal voor afdeling 16:	a) b) c) d) e) f) g) h)	1 862,8 1 862,8 2 002,8 1 696,8 54,8 54,8 38,6 38,6	1 726,7 1 032,1 1 500,1 1 416,3 49,3 27,7 25,2 0,0	92,69 55,41 74,90 83,47 89,96 50,55 65,28 0,00
Division 17. — Afdeling 17: Monuments et sites. — Monumenten en landschap- pen				
Programme 01. — Programma 01: Support de la politique générale en matière de monuments et sites. — Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen	a) b)	47,1 47,1	47,0 9,1	99,79 19,32
Programme 02. — Programma 02: Fouilles archéologiques. — Archeologi- sche opgravingen	a) b)	5,0 5,0	4,7 1,6	94,00 32,00
Programme 03. — Programma 03: Projets du secteur public de protection des monuments et des sites. — Openbare projecten inzake bescherming van monu- menten en landschappen	c) d)	224,9 255,7	143,4 72,3	63,76 28,28
Programme 04. — Programma 04: Projets privés de protection des monuments et des sites. — Privé-projecten inzake bescherming van monumenten en land- schappen	c) d)	48,0 49,8	28,4 22,7	59,17 45,58
Totaux pour la division 17. — Totaal voor afdeling 17:	a) b) c) d)	52,1 52,1 272,9 305,5	51,7 10,7 171,8 95,0	99,23 20,54 62,95 31,10
Division 18. — Afdeling 18: Environnement. — Leefmilieu				
Programme 01. — Programma 01: Support de la politique générale. — Onder- steuning van het algemeen beleid	a) b)	232,8 232,8	232,8 232,8	100,00 100,00
Programme 02. — Programma 02: Amélioration de la qualité de la vie, lutte contre les nuisances (déchets, pollution atmosphérique, pollution du sol, pollu- tion par le bruit). — Verbetering van de kwaliteit van het leven, strijd tegen hinder (afval, lucht- en bodemvervuiling, lawaai)	a) b) c) d) e) f)	191,1 191,1 60,0 10,0 39,5 39,5	190,7 18,0 25,0 0,0 39,5 35,7	99,79 9,42 41,67 0,00 100,00 90,38
Programme 03. — Programma 03: Espaces verts, forêts et conservation de la nature. — Groene ruimten, bossen en natuurbehoud	a) b) c) d) e) f) g) h)	160,8 160,8 136,0 250,6 13,6 13,6 161,0 161,0	159,7 70,8 135,7 165,6 12,5 9,1 40,8 0,5	99,32 44,03 99,78 66,08 91,91 66,91 25,34 0,31
Programme 04. — Programma 04: Dette. — Schuld	a) b)	222,1 222,1	222,1 222,1	100,00 100,00
Totaux pour la division 18. — Totaal voor afdeling 18:	a) b) c) d) e) f) g) h)	806,8 806,8 196,0 260,6 53,1 53,1 161,0 161,0	805,3 543,7 160,7 165,6 52,0 44,8 40,8 0,5	99,81 67,39 81,99 63,55 97,93 84,37 25,34 0,31

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Divisions organiques et Programmes — Organisatieafdelingen en Programma's (1)		Crédits accordés — Toegestane kredieten (2)	Utilisations — Benutting (3)	Taux d'utilisation % — Benuttigings- graad % (4)
Division 19. — Afdeling 19: Politique de l'eau. — Waterbeleid				
Programme 01. — Programma 01: Production et distribution d'eau. — Water- productie en -distributie	c)	82,0	81,2	99,02
	d)	215,9	107,8	49,93
Programme 02. — Programma 02: Protection des eaux de surfaces et souterrai- nes. — Bescherming van oppervlakte- en grondwater	a)	51,7	41,3	79,88
	b)	51,7	9,1	17,60
	c)	18,0	18,0	100,00
	d)	164,0	1,4	0,85
Programme 03. — Programma 03: Epuration des eaux usées et démergement urbain. — Waterzuivering en stedelijke ontwatering	a)	20,0	17,2	86,00
	b)	20,0	3,1	15,50
	c)	1 727,0	1 726,2	99,95
	d)	386,9	281,7	72,81
	e)	3,1	0,0	0,00
	f)	3,1	0,0	0,00
	g)	112,4	0,0	0,00
	h)	112,4	0,0	0,00
Programme 05. — Programma 05: Dette. — Schuld	a)	59,6	56,2	94,30
	b)	59,6	56,2	94,30
	e)	0,3	0,2	66,67
	f)	0,3	0,2	66,67
Totaux pour la division 19. — Totaal voor afdeling 19:	a)	131,3	114,7	87,36
	b)	131,3	68,4	52,09
	c)	1 827,0	1 825,4	99,91
	d)	766,8	390,9	50,98
	e)	3,4	0,2	5,88
	f)	3,4	0,2	5,88
	g)	112,4	0,0	0,00
	h)	112,4	0,0	0,00
Division 21. — Afdeling 21: Politique de l'énergie. — Energiebeleid				
Programme 01. — Programma 01: Support de la politique en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie. — Ondersteuning van het beleid inzake het rationeel energieverbruik	a)	27,9	20,5	73,48
	b)	27,9	4,1	14,70
	e)	6,2	3,5	56,45
	f)	6,2	3,5	56,45
Programme 02. — Programma 02: Investissements et projets de démonstration en matière d'énergie. — Energiebesparende demonstratieprojecten en investe- ringen	a)	22,2	7,7	34,68
	b)	22,2	2,0	9,01
Programme 03. — Programma 03: Energie non-nucléaire, frais d'études. — Studiekosten niet-nucleaire energie	a)	6,1	5,3	86,89
	b)	6,1	1,3	21,31
	e)	2,3	2,2	95,65
	f)	2,3	2,1	91,30
Totaux pour la division 21. — Totaal voor afdeling 21:	a)	56,2	33,5	59,61
	b)	56,2	7,4	13,17
	e)	8,5	5,7	67,06
	f)	8,5	5,6	65,88
Division 22. — Afdeling 22: Coordination de la politique de l'Exécutif — Rela- tions extérieures — Initiatives communes. — Coördinatie van het beleid van de Executieve — Externe betrekkingen — Gemeenschappelijke initiatieven				
Programme 01. — Programma 01: Coordination de la politique de l'Exécutif. — Coördinatie van het beleid van de Executieve	a)	159,2	156,6	98,37
	b)	159,2	114,3	71,80
	e)	5,0	5,0	100,00
	f)	5,0	5,0	100,00
Programme 02. — Programma 02: Relations extérieures. — Externe betrekkingen	a)	155,0	147,9	95,42
	b)	155,0	55,5	35,81
	e)	3,1	0,0	0,00
	f)	3,1	0,0	0,00

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Divisions organiques et Programmes — Organisatieafdelingen en Programma's (1)		Crédits accordés — Toegestane kredieten (2)	Utilisations — Benuttinging (3)	Taux d'utilisation % — Benuttigings- graad % (4)
Programme 03. — Programma 03: Initiatives communes des membres de l'Exécutif. — Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Executieve	a) b)	8,3 8,3	8,2 6,9	98,80 83,13
Totaux pour la division 22. — Totaal voor afdeling 22:	a) b) c) d)	322,5 322,5 8,1 8,1	312,7 176,7 5,0 5,0	96,96 54,79 61,73 61,73
Division 23. — Afdeling 23: Dette régionale. — Regionale schuld				
Programme 01. — Programma 01: Mécanisme de financement de la loi du 16 janvier 1989. — Financieringsmechanisme van de wet van 16 januari 1989	a) b)	962,7 962,7	961,3 961,3	99,85 99,85
Programme 02. — Programma 02: Intérêts débiteurs. — Debetinteresten	a) b)	136,3 136,3	136,3 34,0	100,00 24,94
Totaux pour la division 23. — Totaal voor afdeling 23:	a) b)	1 099,0 1 099,0	1 097,6 995,3	99,87 90,56
Division 24. — Afdeling 24: Recherche non-économique. — Niet-economisch onderzoek				
Programme 01. — Programma 01: Recherche non-économique. — Niet-economisch onderzoek	a) b) c) d)	61,8 61,8 29,5 29,5	50,9 2,8 19,8 18,3	82,36 4,53 67,12 62,03
Totaux pour la division 24. — Totaal voor afdeling 24:	a) b) c) d)	61,8 61,8 29,5 29,5	50,9 2,8 19,8 18,3	82,36 4,53 67,12 62,03
Totaux généraux. — Algemeen totaal:	a) b) c) d) e) f) g) h)	38 980,2 38 980,2 11 166,6 9 450,6 986,1 986,1 1 780,3 1 780,3	37 857,1 30 249,8 10 151,9 7 719,4 907,6 713,5 1 042,6 916,0	97,12 77,60 90,91 81,68 92,04 72,36 58,56 51,45

ANNEXE 3

**Exécution du budget général des dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale pour 1992
(Credits reportés de 1991)**

BIJLAGE 3

**Uitvoering van de algemene uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor 1992
(Kredieten overgedragen van 1991)**

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Divisions organiques et Programmes — Organisatieafdelingen en Programma's (1)	Crédits accordés — Toegestande kredieten (2)	Utilisations — Benuttinging (3)	Taux d'utilisation % — Benuttigings- graad % (4)
Division 01 – Afdeling 01: Cabinet du Ministre-Président – Kabinet van de Minister-Voorzitter Programme 00 – Programma 00: Subsistance – Bestaansmiddelen	18,6	14,5	77,96
Totaux pour la division 01 – Totaal voor afdeling 01 :	18,6	14,5	77,96
Division 02 – Afdeling 02: Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures – Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen Programme 00 – Programma 00: Subsistance – Bestaansmiddelen	16,4	14,4	87,80
Totaux pour la division 02 – Totaal voor afdeling 02 :	16,4	14,4	87,80
Division 03 – Afdeling 03: Cabinet du Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau – Kabinet van de Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid Programme 00 – Programma 00: Subsistance – Bestaansmiddelen	1,1	1,0	90,91
Totaux pour la division 03 – Totaal voor afdeling 03 :	1,1	1,0	90,91
Division 04 – Afdeling 04: Cabinet du Ministre de l'Economie – Kabinet van de Minister van Economie Programme 00 – Programma 00: Subsistance – Bestaansmiddelen	17,8	13,5	75,84
Totaux pour la division 04 – Totaal voor afdeling 04 :	17,8	13,5	75,84
Division 05 – Afdeling 05: Cabinet du Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites économiques désaffectés – Kabinet van de Minister van Openbare Werken, Verkeer en Vernieuwing van Agedankte Bedrijfsruimten Programme 00 – Programma 00: Subsistance – Bestaansmiddelen	13,7	12,2	89,05
Totaux pour la division 05 – Totaal voor afdeling 05 :	13,7	12,2	89,05
Division 06 – Afdeling 06: Cabinet du Secrétaire d'Etat – Kabinet van de Staatssecretaris Programme 00 – Programma 00: Subsistance – Bestaansmiddelen	12,0	4,3	35,83
Totaux pour la division 06 – Totaal voor afdeling 06 :	12,0	4,3	35,83
Division 07 – Afdeling 07: Cabinet du Secrétaire d'Etat – Kabinet van de Staatssecretaris Programme 00 – Programma 00: Subsistance – Bestaansmiddelen	4,3	3,1	72,09
Totaux pour la division 07 – Totaal voor afdeling 07 :	4,3	3,1	72,09
Division 08 – Afdeling 08: Cabinet du Secrétaire d'Etat – Kabinet van de Staatssecretaris Programme 00 – Programma 00: Subsistance – Bestaansmiddelen	5,2	4,7	90,38
Totaux pour la division 08 – Totaal voor afdeling 08 :	5,2	4,7	90,38

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Divisions organiques et Programmes — Organisatieafdelingen en Programma's (1)	Crédits accordés — Toegestande kredieten (2)	Utilisations — Benutting (3)	Taux d'utilisation % — Benuttigingsgraad % (4)
Division 09 – Afdeling 09: Dépenses communes de l'Exécutif – Gemeenschappelijke uitgaven van de Executieve			
Programme 00 – Programma 00: Subsistance – Bestaansmiddelen	2,7	2,1	77,78
Programme 01 – Programma 01: Initiatives communes – Gemeenschappelijke initiatieven	5,2	0,3	5,77
Totaux pour la division 09 – Totaal voor afdeling 09:	7,9	2,4	30,38
Division 10 – Afdeling 10: Dépenses générales de l'Administration – Algemene uitgaven van de Administratie			
Programme 00 – Programma 00: Subsistance – Bestaansmiddelen	604,3	489,1	80,94
Programme 01 – Programma 01: Statistiques régionales, banques de données – Regionale statistieken, databanken	45,1	43,3	96,01
Programme 02 – Programma 02: Informatique: dotation CIRB – Informatica: dotatie CIBG	6,3	0,0	0,00
Programme 03 – Programma 03: Diffusion de l'information par des moyens audio-visuels – Informatie via audiovisuele middelen	8,8	3,8	43,18
Programme 04 – Programma 04: Recherche non économique – Niet-economisch onderzoek	62,6	24,1	38,50
Programme 05 – Programma 05: Engagements envers d'autres pouvoirs publics – Verbindingen tegenover andere openbare besturen	5,0	0,0	0,00
Programme 06 – Programma 06: Dette – Schuld	16,7	16,7	100,00
Programme 07 – Programma 07:	92,6	60,0	64,79
Totaux pour la division 10 – Totaal voor afdeling 10:	841,4	637,0	75,71
Division 11 – Afdeling 11: Développement économique – Economische ontwikkeling			
Programme 01 – Programma 01: Support de la politique économique, y compris le Conseil économique et social et l'Institut des Classes moyennes – Ondersteuning van het economisch beleid, met inbegrip van de Sociaal Economische Raad en het Instituut voor de Middenstand	24,0	11,9	49,58
Programme 02 – Programma 02: Aide aux entreprises sous forme de primes en capital et subventions-intérêts, en ce compris des interventions financières et/ou des participations en vue d'initiatives nouvelles – Steun aan de ondernemingen in de vorm van kapitaalpremies en rentetoelagen, alsmede financiële tegemoetkomingen en/of participaties in nieuwe initiatieven	13,3	12,6	94,74
Programme 03 – Programma 03: Encouragement de la recherche scientifique et technologique – Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek	186,7	44,9	24,05
Programme 04 – Programma 04: Promotion du commerce extérieur – Bevordering van de buitenlandse handel	73,2	19,6	26,78
Programme 05 – Programma 05: Encouragement d'investissements étrangers: prospection à l'étranger, expertises et participation à des manifestations – Aantrekken van buitenlandse investeringen door prospectie in het buitenland, expertisen en deelname aan manifestaties	13,9	3,2	23,02
Totaux pour la division 11 – Totaal voor afdeling 11:	311,1	92,2	29,64
Division 12 – Afdeling 12: Equipements et déplacements – Uitrustingen en verplaatsingen			
Programme 01 – Programma 01: Support de la politique générale – Ondersteuning van het beleid inzake uitrustingen en verplaatsingen	34,1	28,8	84,46
Programme 03 – Programma 03: Transports privés – Privé-vervoer	399,4	378,1	94,67
Programme 06 – Programma 06: Bâtiments – Gebouwen	7,6	7,1	93,42
Programme 07 – Programma 07: Transport rémunéré de personnes – Betaald personenvervoer	3,3	0,0	0,00
Programme 08 – Programma 08: Dette – Schuld	6,3	6,3	100,00
Totaux pour la division 12 – Totaal voor afdeling 12:	450,7	420,3	93,25

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Divisions organiques et Programmes — Organisatieafdelingen en Programma's (1)	Crédits accordés — Toegestande kredieten (2)	Utilisations — Benutting (3)	Taux d'utilisation % — Benuttigings- graad % (4)
Division 13 – Afdeling 13: Emploi – Tewerkstelling			
Programme 01 – Programma 01 : Support de la politique générale y compris le fonctionnement de l'ORBEM et de nouvelles initiatives – Ondersteuning van het tewerkstellingsbeleid, met inbegrip van de werking van de BGDA en nieuwe initiatieven	46,4	22,0	47,41
Programme 02 – Programma 02 : Promotion de l'emploi : programmes de remise au travail et de placement par l'intermédiaire de l'ORBEM (y compris les droits de tirage) – Bevordering van de tewerkstelling : programma's van wedertewerkstelling en van plaatsing via de BGDA (inclusief trekkingsrechten)	277,3	0,0	0,00
Totaux pour la division 13 – Totaal voor afdeling 13:	323,7	22,0	6,80
Division 14 – Afdeling 14: Pouvoirs locaux – Lokale besturen			
Programme 01 – Programma 01 : Support de la politique générale – Ondersteuning van het beleid inzake lokale besturen	143,9	125,8	87,42
Programme 02 – Programma 02 : Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts – Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen	2 105,0	2 103,0	99,90
Programme 03 – Programma 03 : Programmes spécifiques pour les communes – Specifieke programma's voor de gemeenten	597,3	508,1	85,07
Totaux pour la division 14 – Totaal voor afdeling 14:	2 846,2	2 736,9	96,16
Division 15 – Afdeling 15: Logement – Huisvesting			
Programme 01 – Programma 01 : Promotion de la politique de logement – Bevordering van het huisvestingsbeleid	31,3	28,5	91,05
Programme 02 – Programma 02 : Financement du logement social – Financiering van de sociale huisvesting	297,4	291,3	97,95
Programme 05 – Programma 05 : Politique en faveur des plus démunis – Beleid inzake minstbedeelden	24,5	19,3	78,78
Programme 06 – Programma 06 : Dette (y compris la gestion – FADELS) – Schuld (inclusief beheer – AFLSH)	2,8	0,0	0,00
Totaux pour la division 15 – Totaal voor afdeling 15:	356,0	339,1	95,25
Division 16 – Afdeling 16: Aménagement du territoire – Ruimtelijke ordening			
Programme 01 – Programma 01 : Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme – Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening	194,5	118,7	61,03
Programme 02 – Programma 02 : Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes – Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten	92,0	3,4	3,70
Programme 03 – Programma 03 : Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat – Premies aan privé-personen voor de vernieuwing van hun woningen	499,0	0,0	0,00
Programme 04 – Programma 04 : Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains industriels par la SDRB – Stadsvernieuwingsbeleid en verwerving alsmede aanleg van industrieterreinen via de GOMB	286,1	278,3	97,27
Programme 05 – Programma 05 : Rénovation des sites économiques désaffectés – Renovatie van verlaten bedrijfsterreinen	9,1	8,2	90,11
Programme 06 – Programma 06 : Dette – Schuld	8,6	0,0	0,00
Totaux pour la division 16 – Totaal voor afdeling 16:	1 089,3	408,6	37,51

(en millions de francs — in miljoenen frank)

Divisions organiques et Programmes — Organisatieafdelingen en Programma's (1)	Crédits accordés — Toegestande kredieten (2)	Utilisations — Benuttinging (3)	Taux d'utilisation % — Benuttigings- graad % (4)
Division 17 – Afdeling 17: Monuments et sites – Monumenten en landschappen			
Programme 01 – Programma 01: Support de la politique générale en matière de monuments et sites – Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen	29,1	22,5	77,32
Programme 02 – Programma 02: Fouilles archéologiques – Archeologische opgravingen	4,0	0,0	0,00
Totaux pour la division 17 – Totaal voor afdeling 17:	33,1	22,5	67,98
Division 18 – Afdeling 18: Environnement – Leefmilieu			
Programme 02 – Programma 02: Amélioration de la qualité de la vie, lutte contre les nuisances (déchets, pollution atmosphérique, pollution du sol) – Verbetering van de kwaliteit van het leven: bestrijding van allerlei hinder (afval, lucht- en bodemvervuiling)	180,6	49,1	27,19
Programme 03 – Programma 03: Espaces verts, forêts et conservation de la nature – Groene ruimten, bossen en natuurbehoud	131,1	107,1	81,69
Programme 04 – Programma 04: Dette – Schuld			
Totaux pour la division 18 – Totaal voor afdeling 18:	311,7	156,2	50,11
Division 19 – Afdeling 19: Politique de l'eau – Waterbeleid			
Programme 02 – Programma 02: Protection des eaux de surfaces et souterraines – Bescherming van oppervlakte- en grondwater	106,3	27,5	25,87
Programme 03 – Programma 03: Epuration des eaux usées et démergement urbain – Waterzuivering en stedelijke ontwatering	18,2	4,0	21,98
Programme 05 – Programma 05: Dette – Schuld	1,7	0,0	0,00
Totaux pour la division 19 – Totaal voor afdeling 19:	126,2	31,5	24,96
Division 20 – Afdeling 20: Relations extérieures – Externe betrekkingen			
Programme 01 – Programma 01: Relations extérieures. Image internationale de Bruxelles – Internationale betrekkingen. Internationaal imago van Brussel	88,7	46,8	52,76
Totaux pour la division 20 – Totaal voor afdeling 20:	88,7	46,8	52,76
Division 21 – Afdeling 21: Utilisation rationnelle de l'énergie – Rationeel gebruik van de energie			
Programme 01 – Programma 01: Support de la politique en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie – Ondersteuning van het beleid inzake rationeel energieverbruik	28,6	17,0	59,44
Programme 02 – Programma 02: Investissements et projets de démonstration en matière d'énergie – Energiebesparende demonstratieprojecten en investeringen	18,2	0,0	0,00
Programme 03 – Programma 03: Energie non-nucléaire, frais d'études – Studiekosten niet-nucleaire energie	7,3	1,1	15,07
Totaux pour la division 21 – Totaal voor afdeling 21:	54,1	18,1	33,46
Division 22 – Afdeling 22: Coördination de la politique de l'Exécutif – Coördinatie van het beleid van de Executieve			
Programme 01 – Programma 01: Promotion de l'image nationale et internationale de Bruxelles – Promotie van het nationale en internationale imago van Brussel	65,0	48,0	73,85
Totaux pour la division 22 – Totaal voor afdeling 22:	65,0	48,0	73,85
Division 23 – Afdeling 23: Mécanismes de financement de la loi du 16 janvier 1989 – Financieringsmechanisme van de wet van 16 januari 1989			
Programme 01 – Programma 01: Dette régionale – Regionale schuld	0,8	0,0	0,00
Programme 02 – Programma 02: Intérêts débiteurs – Debetintresten	153,0	149,9	97,97
Totaux pour la division 23 – Totaal voor afdeling 23:	153,8	149,9	97,46
Totaux généraux – Algemeen totaal:	7 148,0	5 199,2	72,74

